

パルティ

SEPTEMBER 2001
9月号

●毎月10日発行●

PUBLISHER: PARTI PTE LTD
PRINTER: KHL PRINTING CO., PTE LTD

CONTENTS

6 今月の特集

ハイティ
探訪

16 行ってきました!

東京
ディズニーシー

© Disney



- 15 A級B級日記
- 20 じゃらん²
- 22 パルティ・インフォメーション
- 24 シンガポールの食材
- 25 お肌のひとくちアドバイス
- 26 JUN OJIMAの辛口ゴルフ紀行
- 27 The 就職 in Singapore.
- 28 椰子の実の唄
- 30 パルティ・デンタルクリニック 新連載
- 31 ちゃいにーずホロスコープ



3

第13回 パルティ夢紀行
ゲンティン
ハイランド

パルティはシンガポール在住日本人向けの月刊コミュニティマガジンです。シンガポール在住日本人の方は巻末の申込用紙に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵送にて編集部迄お送り下さい。無料で定期送付いたします。

It's
FREE!

Vol. 93

JALファミリークラブ JALマイレージバンク

ボーナスマイルキャンペーン

JAL50周年記念



© Disney

JAL50周年を記念して、JALドリームエクスプレス「東京ディズニーシー号」がシンガポールをはじめ、アジア各都市へ運航中です。

キャンペーン期間 2001年9月1日～12月21日まで (JAL便ご搭乗日ベース)

対象区間 シンガポール ↔ 成田、シンガポール ↔ 大阪(関西)

ボーナスマイル ビジネスクラス 2,500マイル (片道)
エコノミークラス 1,500マイル (片道)

※ 但し団体運賃などのツアー運賃はボーナスマイルの対象外となります。
※ シンガポールでご購入された航空券が対象となります。

対象会員 シンガポール地区のJALファミリークラブ会員(JFC)、JALマイレージバンク会員(JMB)で、下記のキャンペーン参加登録をされた方。
今回のボーナスマイルキャンペーンはキャンペーンに応募された方のみ対象となります。

キャンペーン応募方法 下記のキャンペーン申込書にて、JALファミリークラブ・JALマイレージバンクデスクまでFAXまたは郵便でお送り下さい。

さらにJALファミリークラブなら

ご家族のマイルを合算して、特典に交換できます。(日本のご両親も、家族会員としてご登録いただけます。)
まだ入会されていない方は是非この機会に! 年会費(1家族あたり)は、3,000円(消費税別)です。



日本航空シンガポール支店
FAX 223-4919

ボーナスマイルキャンペーン参加申込書

(JFC会員の方は本会員がご応募下されば、家族会員の方は自動的に登録されます。)

JFC/JMB 会員番号	
お名前(ローマ字)	
電話番号	
FAX 番号	



Singapore Regional Office 16 Raffles Quay #03-01 Hong Leong Building Singapore 048581
JFC DESK TEL 220-2016 JMB DESK TEL 224-4855

www.jal.com.sg

パーティ 夢 紀行

第13回 「ゲンティン・ハイランド」



マレーシアが誇る高原リゾート、ゲンティン・ハイランド。ゲンティン・カジノのイメージが強烈ですが、現在はゴルフ、テーマパーク、スパ、エコスポートといろいろな楽しみ方ができて魅力満載。大ホテルが開発中の一方で、豊かな自然も息づくゲンティンは多彩な顔を持つ、ユニークなリゾート地です。



お得プラン

1 シンガポールから海外へ

シンガポールはたくさんの国に囲まれていて、どこへ行くにも便利。お手頃な価格でたくさんのサービスが選べます。

パッケージツアー DREAMWORLD

“ドリームワールド”

おすすめツアー

2001年9月

※料金は2001年8月現在の価格です。変更になる場合がございますので、ご了承下さい。
※料金は出発日・お部屋のタイプによって異なります。



が、あなたの旅を応援します。

A ランカウイの休日 3日間

シェラトンランカウイ宿泊 大人 560トルより
ペランギビーチリゾート宿泊 大人 620トルより
【マレーシア航空またはシルクエア利用】

B ペナン島の休日 3日間

パークロイヤル 宿泊 大人 500トルより
ラサヤンリゾート 宿泊 大人 540トルより
ムティアラビーチリゾート 宿泊 大人 600トルより
【マレーシア航空またはシンガポール航空利用】

C ブーケットの休日 3日間

アラマンダブーケット 宿泊 大人 540トルより
シェラトングランデ 宿泊 大人 910トルより
ル・メリディアン 宿泊 大人 910トルより
【タイ国際航空またはシルクエア利用】

D バリ島の休日 4日間

バリクリフ 宿泊 大人 1180トルより
日航ホテル 宿泊 大人 1160トルより
リッツカールトン 宿泊 大人 1430トルより
【シンガポール航空利用】

E モルディブの休日 5日間

パラダイスアイランド 宿泊 大人 1520トルより
フォーシーズン 宿泊 大人 1920トルより
【シンガポール航空利用】

年末年始 特別設定 オーストラリア

【シンガポール航空利用】

- ① パース 6日間 12/27~1/1
ハイヤットホテル利用 大人 1850トル
- ② ゴールドコースト 6日間 12/27~1/1
ANA(全日空)ホテル利用 大人 1790トル

ドリームワールド

スタンフォードホテル利用 スペシャル

- メルボルン 5日間 大人 1330トルより
- シドニー 5日間 大人 1480トルより

シンガポールからの便利プラン

日本への宅配ギフト

ワールドギフトの新カタログが出来ました。どうぞご利用下さい。

海外出張のお手伝い

航空券、ホテル、ガイド、通訳他、あらゆるご相談にお答えします。

団体旅行

企業インセンティブ旅行の企画、見積もり、手配。

お得プラン

日本からシンガポールへ 2

シンガポール在住の皆様が、日本からのご家族や友人を安心して迎えるための数々のサービスを、ご用意しています。

JAL・ANA呼び寄せ & 里帰り航空券

日本の季節による価格変動に関係なく、航空券をお買い求めになれます。そして有効期限も日本と比べて、長めとなっております。

日本語定期観光バス 「マーライオンバス」

日本からのご家族、ご友人にJTBの定期観光バスをお勧め下さい。

シンガポールならではの お得情報

蘭の花 お届けサービス

朝摘みの新鮮な蘭の花を、ホテルまたはJTB大丸リヤコート、高島屋トラベルサロン、JTBミレニアラウンジへお届け致します。

オーキッド 50本入り \$50
30本入り \$35

お問い合わせはお気軽に日本語でどうぞ

大丸リヤコート店1階
177 River Valley Road (S)179030
☎338-7639 FAX 338-7682

高島屋ショッピングセンター4階
391 Orchard Road #04-02
Takashimaya Shopping Centre (S)238872

週末のブッフェは列が出るほどの人気。狙い目は平日の英国式アフタヌーンティー。3段トレイで登場するのは、サンドイッチ4種類、スコーン2種類、ティーケーキ(チョコレート、イチゴ、アップル)2種類、エクレア、クッキー3種類、チョコプレート2種類。ペストリーシェフが数々の賞に輝いているだけあって、どれも誠にいいお味。イチ押しはマンゴタルト! スコーンも食べやすい大きさで、相棒のクロケットクリームも美味。全体的にちょうど良いボリューム。毎日(月曜除く)午後3時から華麗なハープの演奏があります。おいしいケーキとお茶をいただきながらの語らいはもろろん、ビジネスミーティングにもお勧めできる。ゆったりしたくつろぎ感じっぱいのラウンジです。

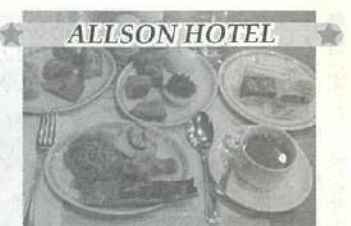
Lobby Lounge
☎338-7600
80 Middle Road
アフタヌーンティー: 月~木
15:00~17:00
大人\$15、子供\$10
ミニハイティナーブッフェ: 金、
大人\$16.50、子供\$12
ハイティナーブッフェ: 土日祝、
大人\$25.50、子供\$15



ブギス・シティホール地区

CARLTON HOTEL
改装したばかり、新しいシェフを迎えて早くも人気あるレストラン。特徴のひとつはオーブンキッチン。ここでローストビーフ、具、パン

シンガポール人に人気あるフレンドリーなホテル。コヒーハウスによるハイティナーというだけあって、ローカルフードを中心に料理が充実。焼きビーフン、ローストタック、オタ、キャロットケーキ、中華風味のワンタン、ミートロブス、フライドパン、中華デザート、野菜炒め等。一品料理、中華デザート、フルーツ、サンドイッチ、サラダ、フルーツ、ケーキ、アイスクリールドーナツなど、とにかく種類多し。中華ペストリーなど、ここだけのアイテムも複数あり。軽めの食感の料理が多く、どれも味にソツがないので、バクバクいただけます。コヒー、紅茶はセルフサービスで。内容豊富な割に最適な価格設定。家族連れにも最適な、気軽に利用できるハイティナーです。



Cafe Fontainebleau
予約☎336-0811
内線1823
101 Victoria Street
ハイティナーブッフェ:
土日祝11:30~
17:00
大人\$16.50、
子供\$11.50

日本人観光客に絶大な人気を誇るラッフルズホテルのハイティナー。テイファインルームが有名ですが、狙い目は改装したばかりのバー&ビリヤード。メニューはパブ&ビリヤードと同じ。フードはブッフェ形式で、ケーキ10種類、デザート形式で、スコーン、チョコレート、フルーツ、ローカルフード12種類、オリジナルのケーキ、ローカルフードいずれも、当たり外れの無いおいしさ。ケーキでは特に、バナナナバナナ、バナナ・チョコが出会ったアブリコットゼリーのコンビが見事なミックストラルが人気。ドリンクはコヒーまたはお茶(9種類)。このバーは、大人の雰囲気溢れる夜のバンドタイム(日曜除く)夜9時~深夜12時30分)もお勧め。本格的なジャズ演奏が堪能できます。

Raffles Hotel
日本人観光客に絶大な人気を誇るラッフルズホテルのハイティナー。テイファインルームが有名ですが、狙い目は改装したばかりのバー&ビリヤード。メニューはパブ&ビリヤードと同じ。フードはブッフェ形式で、ケーキ10種類、デザート形式で、スコーン、チョコレート、フルーツ、ローカルフード12種類、オリジナルのケーキ、ローカルフードいずれも、当たり外れの無いおいしさ。ケーキでは特に、バナナナバナナ、バナナ・チョコが出会ったアブリコットゼリーのコンビが見事なミックストラルが人気。ドリンクはコヒーまたはお茶(9種類)。このバーは、大人の雰囲気溢れる夜のバンドタイム(日曜除く)夜9時~深夜12時30分)もお勧め。本格的なジャズ演奏が堪能できます。

平日と週末でメニューが変化。いずれも、明るいカウンター調の店内でも味わえます。週末のハイティナーブッフェはランチに最適。生ガキ、ローカルフード、西洋料理、点心、サラダ、ペストリー、フルーツ、デザート、アイスクリリームとメニュー豊富。家族連れにお勧め。

H.I.S. は断然おトク! ※2001年10月末までの超特別料金です。 AIR MAURITIUS

6泊8日 でこのお値段!!
4つ星ホテル宿泊

ホームページもご利用下さい。
www.his.travel.com
www.his-maldives.com

モーリシャス 大人S\$1388ヨリ

旅行代金に含まれるもの
・シンガポール/モーリシャス間往復航空券
・空港送迎・毎朝食、夕食付き
・ホテル内スポーツ施設、ウォータースポーツ無料使用

利用ホテル
Amber/La Plantation/
Berjaya Lemorne Casino
Hotelクラス

H.I.S. 株式会社 エイチ・アイ・エス
TEL:2241512 FAX:2247129
E-MAIL:info@his.com.sg 250 Tanjong Pagar Road #05-02 St. Andrews Centre Singapore 088541

The Ritz-Carlton, Millenia Singapore
優雅な気分になれるアフタヌーン

シックな雰囲気の中で楽しむ正統派アフタヌーンティー。特筆に値するのには、お茶を好みの濃さに調節できるよう工夫された独製スリートの中身は、ティーサンドイッチ、ツナムースエクレア、チョココッパウン、イチゴシュー、イチゴタルト、チーズケーキなど。そして、注文を聞いてから焼くスコーン3種類(日替わり)、自家製クッキー3種類(別日に登場)。シェフが最高の素材を使い、自家製。サンドイッチはおいしいこと有名。サンドイッチはパンも全て自家製。マカデミアナッツ、アーモンド、ビスターチオ入りのクッキーも逸品。ハイティナーのオスカーズで、メニュー豊富。サ

50種類以上のメニューが並び、ビッグなハイティナーブッフェ。ロティ、プラタ、ラクサ、ミートロブス、デザート、韓国風BBQチキン、サンドイッチ、ピザ、ペストリー、一品料理まで何でもあり。デザートもケーキ、フルーツ、自家製クッキー、アイスカチャ、中華デザート、ノニヤクエ、中華デザート他、超充実。自信を持って勧めます。皮が薄くてライトな感覚のロティ、ラクサ、好みのパスタとソースが選べるパスタ料理(作ってくれます)。自家製ソーセージ入りサラダ、一見、ワッサンサンドイッチ、スタック、ワッサンサンドイッチ、スターリーチー

平日はセットハイティナー、週末はブッフェが楽しめるレストラン。メニューは、焼きうどん、巻き寿司、点心3種類、中華粥、キャロットケーキ、ラクサ、サテ、ロジャ、サンドイッチ、ケーキ、サラダ、前菜、フルーツ、アイスクリリーム、ノニヤクエと豊富。特に前菜(8種類)、フルーツ(6種類)、ケーキ(6種類)が充実。コヒーか紅茶をデカントでサーブしてくれます。

Conrad International
Lobby Lounge
☎334-8888
Two Temasek Boulevard
アフタヌーンティー:
毎日15:00~
18:00
1セット\$19

マリナー地区

Marina Mandarin
平日と週末でメニューが変化。いずれも、明るいカウンター調の店内でも味わえます。週末のハイティナーブッフェはランチに最適。生ガキ、ローカルフード、西洋料理、点心、サラダ、ペストリー、フルーツ、デザート、アイスクリリームとメニュー豊富。家族連れにお勧め。

The Oriental
平日はセットハイティナー、週末はブッフェが楽しめるレストラン。メニューは、焼きうどん、巻き寿司、点心3種類、中華粥、キャロットケーキ、ラクサ、サテ、ロジャ、サンドイッチ、ケーキ、サラダ、前菜、フルーツ、アイスクリリーム、ノニヤクエと豊富。特に前菜(8種類)、フルーツ(6種類)、ケーキ(6種類)が充実。コヒーか紅茶をデカントでサーブしてくれます。

Cafe des Artistes
☎331-0082
5 Raffles Avenue
Marina Square
ハイティナーブッフェ:
金土日祝
15:00~17:30
大人\$23、子供\$17
金のみ大人\$19.50、子供\$12
セットハイティナー:
月~木15:00~17:30
1セット\$17

リリアンナ・ビューティーサロン
冬虫夏草100%天然素材
リリアンナ商品
アトピー、花粉症に効果あり!!
リリアンナ商品をお使いのお客様、使用方法等についてお気軽にお問い合わせ下さい。

ビューティーサロン
***** 漢方スチーマーで美肌に変身! *****

フェイシャル	ノーナルコース	S\$55
	スペシャルコース	S\$60~125
ボディ・マッサージ	指圧マッサージコース	S\$80
	オイルマッサージコース	S\$80
フット・マッサージ	スペシャルコース(40分)	S\$35

マニキュア・ペディキュア・脱毛(WAX)のコースもごさいます。
まつ毛パーマもお試し下さい!

受講生大募集! いつでもお申し込み頂けます。
ビューティーセミナー開講
※ビューティーセミナー修了試験合格者には、認定証を発行致します。
・フェイシャルコース ・フットマッサージコース

#01-07 Hotel Grand Central 22 Orchard road / Cavenagh Road (S)229617
詳細はお電話でリリー・ウォンまで(日本語でどうぞ)
Tel: 738-9664, 733-4270 H/P: 96586382

PETH FUNHOUSE
楽しみながら学ぶということは
学習する環境において
とても重要なことだと考えています。

●プログラムは子供のニーズによって計画
●優秀なスタッフ。教師は資格保持者
●保母・幼稚園教諭免許保持の日本人教師
●毎月満足や園内でさまざまな行事

楽しく遊んで
楽しく学ぶ

お気軽にお問い合わせください。TEL 468-0973
ベス・ファンハウス NO.36 NAMLY CRESCENT

HAEBOK'S KOREAN RESTAURANT
へボック韓国料理店
(タンジョンバーガロード沿い)
元祖の味をお楽しみください。
コーリアンバーベキュー、
牛タン、カルビ、フデチゲ鍋

10% OFF!

営業時間
ランチ : 11:30am ~ 3:00pm
ディナー : 5:30pm ~ 10:00pm

お問い合わせは
☎ 223-9003 FAX: 223-9004
44-46 Tanjong Pagar Road

HOTEL PHOENIX

Garden Cafe (Level B1) 予約 ☎731-8129 277 Orchard Road

TRADERS HOTEL

Traders Cafe 予約 ☎831-4374 18 Cuscaden Road

Goodwood Park Hotel

☎737-7411 22 Scotts Road イングリッシュハイティールーム

Grand Hyatt Singapore

☎738-1234 10/12 Scotts Road Cafe ハイティールーム

Mandarin Singapore

Mezzanine Cafe & Bar (Level 2) ☎737-4411 333 Orchard Road

Le Meridien

Cafe Georges (3F Lobby Level) ☎733-9856 100 Orchard Road

Singapore Marriott

Lobby Lounge 予約 ☎831-4605 320 Orchard Road

今年正式開業したばかりの、1928年建造のビルを再開発した、重厚感溢れるホテル。英国式テイ

THE FULLERTON



Lobby Lounge ☎733-8388 1 Fullerton Square

ニユートン駅近くにあり、カジュアルで小ぢんまりとしたカントリ

Hotel Asia

Scotts Cafe ☎737-8388 37 Scotts Road

NEW OTANI

River Terrace (Level 7) ☎338-3333 177A River Valley Road

Merchant Court Hotel

Crossroads Bar ☎337-2288 20 Merchant Road

Royal Plaza in Scotts

Cafe Vienna ☎737-7966 25 Scotts Road

TRIPS INTERNATIONAL 旅行内容詳細はホームページでご覧下さい。http://www.trips.com.sg

日本人観光客に圧倒的人気の英国式ハイティールーム。始めにオーロラ

ハイティールームは、サンドイッチ、寿司、サラダ、ケーキ、

フルーツ、アイスクリーム。ドリンクはお茶(8種類)かコーヒーで、

メニューは国際的で、ローカルフ

クサクのバイ生地、中は軽く焼いたカスタードクリームとちよつぱ

料理はローカル色が強め。生ガキ、サーモン、エビとシーフードが充実

分かれている感じ。ハイティールーム

本格的なフットマッサージに続き、ホットタオルセラピーをサービス

日本まで1分間 たったの38セント (24時間同一料金) どんどん安くなる国際電話料金。

10% Off 料 金 フットマッサージ 45分 \$26

AMARA SINGAPORE

elegant
予約 ☎879-2607
165 Tanjong Pagar Road

ハイティーンブッフェ:
土日祝 15:00~17:30
大人 \$19、子供 (3~10歳) \$14

Furama Hotel

Tiffany Coffee House (Lobby Level)
☎533-3888
60 Eu Tong Sen Street

ハイティーンブッフェ:
土日祝 11:30~17:00
大人 \$15.90、子供 \$11.50

タンジョンバガー駅近くのホテル
レストラン。照明が落とし気味で、
落ち着いた雰囲気。取材日は、巻き
寿司、茶そば、冷や奴と和食が健闘。

チャイナタウンで楽しめるランチ
ブッフェのハイティーン。ローカルフ
ード重視で、点心、中華一品料理、ロ
ティ、パン、チキンカレー、サテ、フ
イツ、ケータ、フルーツ、サラダ、ミニド
イツ、ハイティーンブッフェでは珍し
いシシカバブも。店内に大きなTV
2台あり。気楽に行けるレストラン。

Concorde Hotel

Melting Pot Cafe
☎733-0188 内線17
317 Outram Road

ハイティーンブッフェ:
土日祝 12:00~17:00
大人 \$15.50、子供 \$8.50

ティ、具の味わい深い春巻、パリパ
リでカレーと相性抜群のロティ、バ
ラタ、ピリ辛で風味豊かなカレー、
ナシレマ、炒飯もハナマル。デザー
トでは、グラマラッカ(マラッカ産
黒砂糖)のミニケーキが甘さ控えめ
で美味。早めの予約をお勧めしま
す。予約満額の恐れもあるので、正
午に突撃した方がベター(編集部
の予約はなぜか消滅してしまいが
、正午に到着したため無事席を確保
)。尚、電話予約時の感じはイマイチで
したが、店内のサービスは庶民的で
問題ありませんでした。

Copthorne Harbour View

The Buffet (Level 2)
☎224-1133
81 Anson Road

ハイティーンブッフェ:
土日祝 12:00~16:00
大人 \$22、子供 \$11

ビジネス街の一角、静かなホテル
の2階にあるレストラン。キャロツ
トケーキ、サテ、ローカルフード系
一品料理、サラダ、サンドイッチ、ス
コン、ブレッド、ケータ、フルーツ
に加え、日本人客を意識した巻き寿
司と焼き鳥の姿も。ブレッドは温め
てあり、トーストも可。ガラス窓に
囲まれ、明るくオシャレな雰囲気。

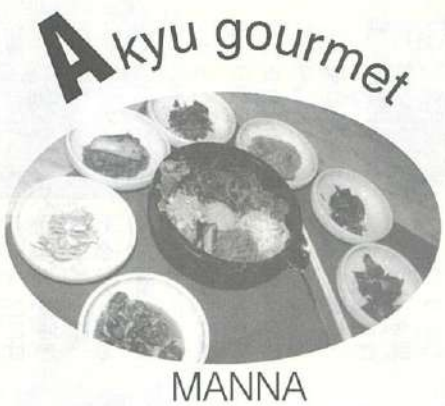
Lion City Hotel

Coffee House
☎744-8111
15 Tanjong Katong

ハイティーンブッフェ:
土日 12:00~14:30、15:00~17:30
大人 \$11.80、子供 \$8.50

バヤレバ駅から徒歩5分にある、
庶民派ハイティーンブッフェの旗手
的存在。どの料理も実にうまし。ミ
シアン、ラクサ、チキンカレー、野
菜カレー、ポピア、ナシレマ(好みの
具を選択)、クエプティ、炒飯、ノニ
ヤ、風口ティ、フラタ(円形パイ風)、春
巻、ロジャ、ノニヤクエ、プチシユ、
ビーナツスープ、フルーツ、アイス
カチャンと、ノニヤ料理が充実。イ
チ押しは、角煮風ポークスライス(こ
ろい、メチャまで)。香ばしい皮
と中身の野菜共においしいクエプ

ハイティーン特集*がでました。
シンガポールなら、お手頃価格で素
敵なハイティーンが楽しめます。
是非お試し下さいね。この場をお借
りして、取材にご協力いただいた各
ホテルの皆様、厚くお礼申し上げます。



韓国から出張に来た友人が「ソウ
ルよりおいしい!」と絶賛した、ラッ
フルズブレス駅近くの韓国レスト
ラン。本物の味、伝統の味と、心のこ
もったサービスがモットー。とても
広く、個室4~30人以上可もあり。
さっそく試したのは特上ロース(25
ドル)、骨付きカルビ(20ドル)、塩タ
ン(18ドル)、ポーク(サムギョブサル
18ドル)、ブルゴキ(スライスビーフ、
18ドル)、ビーフマリネ(チユムロ、20
ドル)、石焼きビビンバ(15ドル)、パ
ジャンネギ入お好み焼き、15ドル。
焼き肉のタレはゴマダレ、塩ゴマ
油、コシユウ、みりん醤油の3種類。
卓上コンロがある鉄板鍋は、何と炭
火で焼くしかけ。友人イチ押しの特
上ロースを口に入れてびっくり。超
柔らかくて、ゴマだれと相性パッチ
リ。骨付きカルビは、長い肉をハサミ
で切る本場式。ほんのり甘くて、絶妙
なマリネ具合。味がしみこむように、

Gourmet A級 B級 日記 第58回

肉に切り目が、チユムロも日本人受
けのする、甘さ控えめの上品なお味。
さつぱりとした塩タン、ポーク、薄く
くて程良い味加減のブルゴキ、ビビ
ンバ、パジャンも得も言えぬおいし
さ。自信を持ってお勧め! 野菜に
は喜んで食べると一層ヘルシー。し
かも、オーナー夫人秘伝の味のサイ
ドディッシュ(6種類、お持ち帰り自由)
サラダ、スープは無料。人気のキムチ
は持ち帰り(1キロ10ドル)もOK。
お得なランチセット(8.50ドル)、デ
イナーセット(19.80ドル)もあり。お
いしさの秘訣は、徹底して品質にこ
だわるから。冷凍肉は使わず、韓国
人シェフが吟味した最上質の肉のみを
使用。刺身のように肉を薄く切る技
術もさすが。在日経験のあるシェフ
は日本語堪能で、日本人の好みを熟
知。オーナー夫妻以下暖かいサービ
スとシェフの技が光る、ハナマルの
レストランです。



ドービーゴート駅近く、パークレ
イン・ショッピングモールのチキン
ライス店が、ブキティマに2号店を
オープンしました。1号店は邦字紙
や地元紙でも紹介された有名店。2
号店は、看板のチキンライス(4.50
ドル)を始め、チキンヌードル(麺2
種類から選択、4.50ドル)、ナシレマ
(3.50ドル)、日替わりスープ(小2
ドル、中3ドル)、お粥(3.50ドル)、
ポピア(2.50ドル)、コールドクラブ
(10ドル)、アイスカチャン(2ドル)
などメニュー豊富。食の道楽のオー
ナーが、シンガポール一美味しいう
ち、チキンライスを目指して開店したとい
うだけあって、チキンライス(スチー
ムまたはロースト)は超美味。柔らか
いチキン、炊き方が独特のライス、自
家製チリソースと、3拍子揃った逸
品。味だけでなく、チキンにかけるソ
ースやライス調理に油をほとんど使
わないなど、ヘルシーさにもこだわ

- A級の基準●
▼落ち着いた食
事ができ、デート
にも使えるしゃ
れた店。でも料金
はリーズナブル
であること。
●B級の基準●
▼安くてもうまい店。
ほかでは味わえ
ない自慢の一品
で評判の「通」の
店など。

韓国から出張に来た友人が「ソウ
ルよりおいしい!」と絶賛した、ラッ
フルズブレス駅近くの韓国レスト
ラン。本物の味、伝統の味と、心のこ
もったサービスがモットー。とても
広く、個室4~30人以上可もあり。
さっそく試したのは特上ロース(25
ドル)、骨付きカルビ(20ドル)、塩タ
ン(18ドル)、ポーク(サムギョブサル
18ドル)、ブルゴキ(スライスビーフ、
18ドル)、ビーフマリネ(チユムロ、20
ドル)、石焼きビビンバ(15ドル)、パ
ジャンネギ入お好み焼き、15ドル。
焼き肉のタレはゴマダレ、塩ゴマ
油、コシユウ、みりん醤油の3種類。
卓上コンロがある鉄板鍋は、何と炭
火で焼くしかけ。友人イチ押しの特
上ロースを口に入れてびっくり。超
柔らかくて、ゴマだれと相性パッチ
リ。骨付きカルビは、長い肉をハサミ
で切る本場式。ほんのり甘くて、絶妙
なマリネ具合。味がしみこむように、



味だけでなく、チキンにかけるソ
ースやライス調理に油をほとんど使
わないなど、ヘルシーさにもこだわ

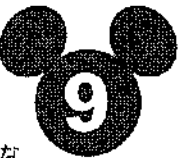


パルティ独占! エリカ9月のプロモーション!
Erika
①ハイパーストレートパーマ10%オフ
②ヘアカラー・カット・トリートメントコースまたは
パーマ・カット・トリートメントコースのお客様に、
お子様(10才以下)のカット1回無料のパウチャープレゼント。
※この広告ご持参のご予約の方に限ります。他のプロモーションとの併用不可。
ご予約は日本語で(要予約) Tel 337-2211 or 337-3322
177 River Valley Road #03-24/25 Liang Court Complex
Mon - Fri 10.30am-8.00pm Sat & Sun & PH 11.00am-7.00pm
有効期間 2001年9月10日~30日

翻訳・通訳・文書作成
Docu-Design Singapore Pte Ltd
#07-02 Birchwood Mansion, 3 Jalan Ampas
Tel:(65)251-1330 Fax:(65)354-7041
※英文法を修得されている方を募集しております。7時間実働で
各勤務地が御座いますので、寺西(Mr)宛お電話下さい。

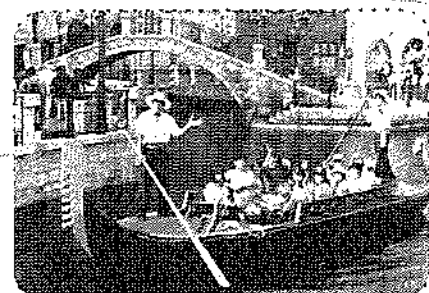
开始学中文!
日本語で学ぶ中国語(北京語)講座
9月17日(月)開講
①月・木 09:40~11:20 ④日 16:30~18:30
②月・木 12:40~14:20 ※④クラスは週1回授業
③水・金 12:40~14:20
授業料: \$360/1学期(①~③は18回、④は15回レッスン)
学生数: 5~12名(1クラス)
日本語を話す中国出身のネイティブスピー
カーから本場の発音が学べます。
なお、プライベートレッスン、中級、上級クラスについてはお問い合わせ下さい。
日本語ホットライン
KOMA Language School Tel. 238-0055 (Mr中川 or Miss リリアン)
(月~金 12:00~18:30)
生物语言学院 #06-01 Orchard Plaza (メリディアンホテル隣)

HAIR TALK SALON
日本式のヘアスタイルにするために
無駄なお金をはらっていませんか?
HAIR TALK SALONはローカルの美容院ですが
日本でトレーニングを受けた美容師が
確かな技術で貴女の魅力をひきだします。
メンズカット\$30~
レディースカット\$45~
SPECIAL PROMOTION
全てのサービスが
30%OFF
2001年10月末まで(アロダイト除く)
お問い合わせはお気軽に 日本語でどうぞ
TEL: 4689893 Mr.ココまで
TUE-FRI 11:00 a.m.~8:00 p.m. SAT/SUN 10:00 a.m.~6:30 p.m. 月曜定休
No.38A Lorong Mambong Holland Village Singapore 277694



月4日にオープンしたばかりの「東京ディズニーシー」は、東京ディズニーランドに隣接する巨大な土地に、23のアトラクションを始め、レストラン、ショップ、ホテルまで備えた巨大テーマパーク。園内は海にまつわる物語や伝説をヒントに生み出された7つのテーマポート(港)から構成されている。ゲストは時代も雰囲気も異なる様々な港町を航海するかのよう、パーク内を楽しむという趣向。

まずはエンタランスから一番近い港町、メディテレーニアンハーバーへ。ルネッサンス時代の豪華な船は、重厚な建物が立ち並ぶ落ち着いた町並みが広がります。園内最大のショップ「エンポリオ」など、ショップやレストランも充実。ショップに隣接する「エンポリオ」は、二つのトンネルが手を繋ぎ「エンポリオ」に乗って運河をめぐると、20世紀初頭の2つの港町、ニューヨークとロンドンが再現された。ここで見逃せないのは、日本航空提供のブロードウェイ・ミュージックシアター「ブロードウェイ」だ。さらびやかなライトアップされた豪華な石造りの劇場の中では、おなじみのミュージカルのナンバーが「ブロードウェイ」形式で上演されます。シンガーの甘い歌声、華麗なダンス、ダイナミックなステージセット。さあ、さあ目の前で繰り広げられる熱いストーリー。

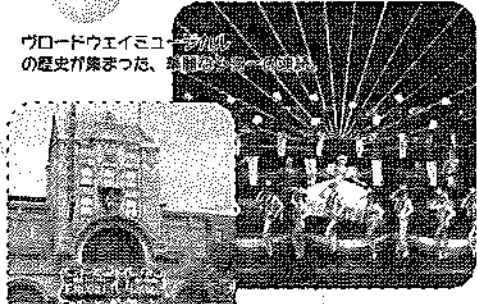


ゆつたりした水の流れがストレスに効く、まさに「癒しのアトラクション」。



メディテレーニアンハーバーの対岸に見え、ディズニーシーの中央にそびえ立つ活火山に囲まれたテーマポートが「メディテレーニアンハーバー」だ。時折上がる噴煙は本物そっくりの大迫力。このエリアは、フランスのSF作家ジュール・ヴェルヌの物語をヒントにしています。彼の作品そのままだ「海底2万マイル」は、小型潜水艇で海底世界の探検に出かけるアトラクション。色鮮やかな魚や沈没船が眠る海底など、ディズニーのお話にもいささかおとぎチックな世界が広がっています。量やサイズを控え、潜水艇の浮き沈みの感じを表現する水泡使いが見事。そして海底世界という想像もつかないエリアを、地底走行車で探検するの「センター・オブ・ジ・アース」。美しい風景にうっとりして、期待を裏切らない各アトラクションです。ここで耳にする情報をチェック。「センター・オブ・ジ・アース」を始め、F.P.M.のついでに人気アトラクションでは、入り口側にある発券機にパスポートを差し込むと時間を指定したチケットを受け取れ、その時間に探検すればOK。待ち時間を有効に過ごせましょう。

このおとぎ話の火山を後にして、リトルマーメイドのアリエル達が住む、ファンタスティックなアンダー・ザ・シーの世界、マーメイドラグーンへ。砂珊瑚のようなかわいらしいお城を中心に、カプセルな



20世紀初頭のニューヨークを彷彿とさせる豪華な夜景。



時空やイマジネーションを超えた海の楽園

行ってきました!

東京ディズニーシー



© Disney

「何やらすごいらしい」との、前評判の高さがシンガポールにまで伝わってきた「東京ディズニーシー」。海をテーマにしたディズニーテーマパークとしては世界初と聞いては、ディズニーフリークならずともじっとしてはいただけませんよね。陶踊るアドヴェンチャーにロマンティックな物語がぎゅっと詰まった夢の港を、ひと足早くご紹介しましょう。

ライブで見られる幸せをひしひしと感じます。特に出演者が全員登場する豪華なフィナーレは圧巻です。ブロードウェイミュージカルの興奮冷めやらぬまま、足はステップを踏みつつ、時空を超えた未来のマリナー、ポートディズニスカバリーを目指します。アメリカンウォーターフロントからは、クラシックな車体がかわいいた電動式トロッコ、「ディズニーシー・エレクトリック・リールウェイ」が便利です。ポートディズニスカバリーは地球の複雑な気象の謎を解明するため、科学者たちが気象研究に励んでいる未来のマリナーという設定。ここでは「マリナー」という、3人乗りのウォータービークルにトワイ、噴水や滝、渦巻きの間を時を戻したり、後ろ向きで走りながら進むことができます。水が騒いでくるきわどい場面もあるものの、服がぬれる心配はありません。見を目標としてスピードは速くないので、小さなお子様もOK。

パーク内で買った「ディズニーの気配り」

さすがはディズニーと納得の、心憎い気配りが園内どこかには見られます。

アラビアンコース内のトイレ表示、「プリンセス」には思わず気づく。

テーマポートの雰囲気にあつた、色紙の違うキョート海水のみ。

小さなお子様にうれしいサービス

ママチェック

子供を連れていくとなるとあれもこれもになりがち。現地調達で身軽に出かけましょう。

ベビーセンター&迷子センター

オムツ換えの部屋や母乳をあげる部屋、離乳食を食べさせることのできるレンジと小さな椅子と机が備えられた部屋などがあり、ミルクやミルク用の水、離乳食やおむつなども売っています。

おむつの交換台は、すべての女性化粧室に設置されています。

ベビーカーは、¥1000(保証金込み)でレンタルできます。

魔法で、1000年の時をさかのぼって探したというストーリー通り、ドームや塔を持つエキゾチックな建物が立ち並び、物語そのままの風景です。ランドパッドの船員になって、伝説の国々へ航海の旅に出るという「ランドパッド・セブン」は、ディズニーランド、ディズニーワールド、ディズニーシーに下を歩かせる最大の163体の動く人形が登場します。周りをキョロキョロしつつ登場人物を数え始めたものの途中で断念...

魔法で、1000年の時をさかのぼって探したというストーリー通り、ドームや塔を持つエキゾチックな建物が立ち並び、物語そのままの風景です。ランドパッドの船員になって、伝説の国々へ航海の旅に出るという「ランドパッド・セブン」は、ディズニーランド、ディズニーワールド、ディズニーシーに下を歩かせる最大の163体の動く人形が登場します。周りをキョロキョロしつつ登場人物を数え始めたものの途中で断念...

さてディズニーテーマパークといえは、ランドパッド・セブンも欠かせません。一押しは、海のテーマパークならではの水遊び。ランドパッド・セブンには、おなじみのディズニーキャラクターが乗り込んだ何艘もの船が、メディテレーニアンハーバーを埋め尽くし、その間をイルカ(のボート)に乗った青年達が色鮮やかな旗を翻しながら泳ぎます。彼らが乗る、本物の鳥のように翼を広げ、空を飛びまわると、目が釘付け。夜空を花火を噴水、光が埋め尽くす「ディズニーシー・シンフォニー」は、ファンタジックナイトにふさわしい壮大なパフォーマンス。夏になると、1日券パスポートで4,480円、18歳以上5,500円、60歳以上4,800円(3歳以下は無料。東京ディズニーランドとセットのお得なチケットもあります。

Aromatherapy / Reflexology

HEALING GARDENS
29 SCOTTS ROAD

ツボ療法を併用した本格的なイギリス式アロマセラピー/リフレクソロジー

ストレス解消、慢性的な肩こり、腰痛、神経痛、偏頭痛、PMSなどの治療及び体のバランスを取り戻す効果があります

詳しいお問い合わせ、ご予約は 733-3507 まで

カサノバ

カサノバ (旧リストランテローマ)

ワイン2割引
プロモーション中

TEL 4648509 FAX 7797579

833 Bukit Timah Rd #01-09 Royal Ville, Singapore 279887

火~土 12noon-3:00pm; 6:00pm-10:00pm
月曜定休日 12noon-10:00pm

呼び寄せ便特集

東京・大阪・名古屋
福岡・札幌 発

S\$730より

2002・中国正月特集

モルディブ 6日間 出発日:2月8日・9日・10日

パース 5日間 出発日:2月9日・10日

バリ島 4日間 出発日:2月10日

バンコク・アユタヤ 4日間 出発日:2月10日

モロッコ周遊 10日間 出発日:2月・8日

レユニオン島 7日間 出発日:2月・9日

※上記以外のリゾートについてはお問い合わせ下さい。

詳しいお問い合わせは

産経旅行 SIN

TEL:2226600
FAX:2241400

E-MAIL: sankeisg@singnet.com.sg
HOME PAGE:
http://www.sg-so-net.com/koukoku/sanke/sanke.html
http://www.as.biglobe.ne.jp/sankei

東京:03-3562-4001
大阪:06-6222-6091

東京ディズニーリゾート
(ホテルミラコスタ)お問い合わせ
電話 (045) 683-3333



イタリアの4つの都市や地区をイメージした建物

**「東京ディズニーシー」
ホテルミラコスタ」**
東京ディズニーシーの玄関口として、
世界中のロマンをイメージして「ホテル
ミラコスタ」が、5階まで吹き抜けにな
った広々とした八角形のロビー、ドーム
型の天井にはエレガントなシャンデリア
がはめ込まれていたり、内装も高級
感溢れる通り、イタリア語で「海を眺め
ること」を意味するホテル名の通り、窓
からはパークももちろん東京湾までも見
渡せます。

白。白。白。

「ディズニー」は「清潔」を兼ねて
「東京ディズニーシー」の目的を決める
ことからホテル選びは始まります。

東京ディズニーシーの目的を決める
ことからホテル選びは始まります。
「ディズニー」は「清潔」を兼ねて
「東京ディズニーシー」の目的を決める
ことからホテル選びは始まります。



ペーじを基調とした落ち着いた室内。

ホテルミラコスタは、
「ディズニー」の目的を決める
ことからホテル選びは始まります。

ホテルミラコスタ お問い合わせ電話 (03) 5500-9500

海を空に変えて。

ミッキー船長の飛行機が
シンガポールにやってくる!



JAL
ドリームエクスプレス
「東京ディズニーシー号」運航中

この特別機は12月15日より運航の予定な
ので、ディズニーシーの雰囲気を味わって、
ディズニーランドへ出てみるのも、運航ス
タイルにのって日本航空ホーム
ムズ (http://www.japanairlines.com/jkr)
にて確認してください。



取材協力 日本航空

MIKASA BAR & SALON
ミカサ・ヘアサロン
400 Orchard Road #03-41 Orchard Towers (S) 238875
TEL: 8875525
ミカサは、くつろいだ雰囲気いっぱいのヘアサロン、日本語を話すフレンドリーで経験豊かなスタッフが、皆様のお越しを心よりお待ちしております。より良いサービスと確かな技術を是非お試しください。

こどもクラブ
お友達いっぱい! 社会性・自立心を養います。
童謡、童話、紙芝居等を積極的に取り入れ、
海外生活で不足する日本語環境を提供いたします。

こどもクラブは、週一回80分(自立コースは90分)のコースです。土曜日も開講しております。詳しくは、お電話でお問い合わせ下さい。

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆ 対象年齢 ◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆
○ブレあいあいコース 順次満1歳になったお子様(9月開講)
○あいあいコース '99年4月2日~'00年4月1日生まれ
○自立コース '98年4月2日~'99年4月1日生まれ
○もじかずBコース '97年4月2日~'98年4月1日生まれ
○もじかずAコース '96年4月2日~'97年4月1日生まれ
○もじかずSコース '95年4月2日~'96年4月1日生まれ

※ブレあいあいとあいあいコースは、お母さまと一緒に参加頂きます。

19 Tanglin Road #12-05 Tanglin Shopping Centre Singapore 247909
Tokyo Codomo Japanese Language Centre [License#1382]
Web: http://www.codomo.co.jp
Tokyo Codomo Japanese Language Centre [License#1382]
無料体験コース受付中! お電話でお申し込み下さい
734-3254

ボンゴウには沢山の古本やCDがあります。自家焙煎の香り高いコーヒーでほっ、と一息。日替わり昼食・夕食もご用意しています。帰宅前の一杯に気の利いた酒の肴は如何?

9月のプロモーション!
- 9月15日から25日まで限定! -
ボンゴウカレー (レギュラーサイズ) をなんと\$6でご提供させていただきます。是非、皆様においしいお食事の上お越し下さい!!

60 Robertson Quay #01-01 The Quayside
tel: 732-5234 fax: 732-4580
ホームページ: www.bon-gout.net

フोटスタント ¥1500
ミッキーが古代遺跡に登場。アワードアワードアワードの「ロストパーアワード」にて。

①クッキー/グミ/アメ 各¥800
②お菓子セット ¥1800
 Downing 好きにはたまらないポップス入りスワイター、キャンディーやお菓子がついた「アブス・スワイター」にて。

ディズニーシーならではのオリジナルグッズは見逃さない!

ショップいろいろ。

ガラガラ 各¥750
マーメイド型のおもちゃと、自分ハートになるもの。パピーと幼少児童が人気の「キズ・デ・ガール・ファッション」にて。

エプロン ¥2000
ショッピングバッグ ¥1200
キッズの中心にミッキー、白雪姫、白雪姫の2パターン。カントー風情とミッキーの「アブス」バッグ「ワイレス・スト」にて。

クッキー ¥800
ロゴ入り紙に入ったチョコクッキー。コーティングされたクッキー。ディズニーの有名キャラクターが描かれたお菓子「ショップ」の「アブス・スワイター」にて。

ぬいぐるみセット ¥4200
ケースはエントランスにあるパークのシンボル「ディズニーシー・アブス」をデザイン。「エンボス」にて。

写真 (A4サイズ) ¥1500
お目当てのキャラクターに記念写真。ディズニーキャラクターの衣装を着た「ディズニー・スト」にて。

バススケール ¥500 チーズおろし ¥850
焼く「パピー」が可愛いお菓子。ミッキーが大好きな「アブス」の「アブス・スト」にて。

アルコール解禁でますます充実のレストラン&軽食

ワインを頼むついでにディナーもシーでOK。子供から大人までそれぞれのスタイルで楽しめる「シー」フードはイタリアン、フレンチ、ジパネーズ、メキシカン、中近東の料理など大充実のラインナップ。

ワゴンフード *何れもパーク内ワゴンで頂けます。
シーバトアイス
夏の定番デザート。パーク内ワゴンで頂けます。バニラアイス ¥400

S.S.コロンビア・ダイニングルーム
ディ・ルースヴェルト・ラウンジ
米津と大人の気遣い。S.S.コロンビア号の中にあるラウンジ(2階)とダイニング(3階)。ハビの日ディナーがおすすめです。

ウォーターストラップ
広いパーク内、水分補給は忘れず。水&ストラップ ¥400

ポップコーン
お菓子をくぐるお菓子とあわせて。コンパクトサイズ ¥1000 (ストラップ付)

シーフードカクテル/バイヤサル
サッス ¥930 子チョコップのグリル ¥2550 サーモンマリネとポテトパンケーキ ¥910

カスバ・フードコート
市場にいるかのような雰囲気の中で食事が楽しめます。
ローストコーン・コールスロー ¥300 スモークバーベキュー ¥4980 ドリンク ¥180

ココタン・ベースキャンプ・クリル
スモークオープンで焼くお肉。パーク内ワゴンで頂けます。じっくり食べてまた冒険の海へ出かけよう。
ドリンク ¥200 コンビニーションプレート (ビーフ・ポーク) ¥850 ハニーセサミプレート ¥280

漢方医 **劉文鋒** (日本語で対応致します)
内臓器系疾患・ヒブ病・婦人病 完全予約制
100 Eu Tong Sen Street #02-28 Pearl's Centre
Tel / Fax: 224-3123
HP: 9649-1986
24hr Fax: 873-3006
MRT W2 Outram Park

『今晚はどこへ行こう?』 寿
メニューの豊富な寿リヤンコート店なら、子供メニューも充実。家族みんなが食べたいものが見つかります。ことぶき

PM6:00~7:00まで ご注文の品2割引
リヤンコート店 焼肉半額セール(金土日)

野球大会、ホームパーティー等への仕出し致します。ご相談下さい。
177 RIVER VALLEY ROAD, #04-02/03 リヤンコート 駐車場 平日 AM 10:00~PM 04:00 駐車料無料
月~土曜 12:00~14:30・18:00~23:00 日曜・祭日 12:00~22:30 月曜 12:00~23:00
☎ 8830525 / 8630053 FAX 8830527
※ジュロン店(☎ 2612272/2645061)もよろしくお願い致します。

じゃらん

無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ**(Fax: 2940948)または、**郵送**(11A Jalan Pinang, Singapore 199143)で、編集部までお申し込み下さい。勝手ながら、このコーナーに關しましてのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。●**締め切りは毎月21日正午**です。●**無料掲載分**で文字が多い場合、スペースの都合上一部割愛させていただきます。●**送付目的の内容(教えます、お断り致しますなど)及び求人広告**は有料です。また、探していても、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等**は有料となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒に郵送下さい。支払先は**Parti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承下さい。●このコーナーでは、ご依頼者からの情報をそのまま掲載しています。パーティでは内容についての責任は負いかねますので、どうぞご了承下さい。

教えます

パンフレターで四季の花や好きな花を造って楽しみませんか。とてもリアルにできます。マイペースで進みますので、初めての方でも大丈夫です。講師免許取得コースもあります。随時入学可能。電話4599851イノツメ

マイスクール音楽教室新学期生徒募集
①18カ月児から年長さんまでのグループ(2歳児午後クラス新設予定)②小学校以上のピアノ・エレクトーン③大人の方のピアノ・エレクトーン。コースによっては体験レッスンあり。#03-23 Shaw Centre (伊勢丹スコット隣) ☎737-5220 (留守電にメッセージをお願い致します)

英会話学習に興味ある方! 成人向け英語教授10年の実績を持つカナダ人女性英語教師(日本語も少し話せます)が丁寧に指導します。レッスンは午前か午後中心。お気軽にダイアン ☎9005-9553までお問い合わせ下さい。

楽しく英語を学びませんか。教師は日本語を話せる有資格者。個人、グループ、会社単位もOK。お問い合わせは日本語でお気軽に。ナンシー ☎738-5859

英会話 あなたの目的、レベルに応じます。日常/ビジネス英会話、プライベートレッスン(小、中、高校生)個人/グループレッスンも可。当方、青山学院大学卒業生のシンガポール人女性教師。スエーン ☎93629580

日本語教師養成学校 創立15年。英語を使った日本語の教え方を学んでシンガポールの人日本語を教えるませんか! 日本語教育能力検定試験対策付。6カ月通信講座(シンガポールから可)。授業料:US\$1195(教材込)World Japanese Language Centre 4/49-51 Bay Rad, Waverton NSW2060 Australia Tel:(61)2-9955-8732 Fax:(61)2-9460-1250 E-mail:wjlc@netspace.net.au http://www.netspace.net.au/~wjlc

トールペイント、ポーセリンペイント、ウェスタンカリグラフィ、グラスペイントその他各種クラスあり。木、木材、ペイント、ブラシその他の販売も。日本人講師がいます。Art of Craft #02-07 Orchard Plaza 150 Orchard Rd ☎235-6267, FAX: 235-9039

お子様の英語の成績向上、英検取得のために丁寧に指導します。詳細はお電話で。Betty ☎96331106

求人

パートタイム通訳者、翻訳者、ワープロ編集者大募集。PR保持者尚可。お気軽にご連絡を。TEL:224-7041/4712

マイクロサミットではコンピューターの営業社員、パートを募集しています。お気軽に佐々木までお問い合わせ下さい。電話:2522677

英語とカスタマーサービスが得意でソフト(土・日含む)勤務可能な日本人スタッフ募集。詳細は笠原まで。Tel:5353585

イーストにあるチャイルドケアセンターが、パートタイム(午前中)の日本人教師募集。経験者優遇。興味のある方はお気軽に ☎747-5886へご連絡下さい。

お部屋貸します

ユーノスHDB。家具電話付\$400/月。即入居可。日本人希望。HP:98172523(深)

目より情報

研究社英和・和英電子辞書(セイコー製)特価\$88 持ち歩くのに便利なサイズながら最新の単語もほぼ完璧に収録しています。持っているときすぐ気になった単語をひく事ができるので、英語力アップに役立ちます。4レベルの単語ゲーム付き。他にもSD-6200(音声会話文付)\$199, SR-900(広辞版付)\$468, SR-8000(ロングマン英英辞) \$550と用途に応じてお選び下さい。TCC SHOP Tel:9475-6855 Fax:774-2403 E-mail:tcsp@pacific.net.sg

日本語環境デスクトップパソコン \$1350。各種設定無料サービス中。電源は日本の100Vでも使用できますので、まだパソコンをお持ちでない方、今お持ちの機種が旧式の方、是非お問い合わせ下さい。TCC SHOP Tel:9475-6855 Fax:774-2403 E-mail:tcsp@pacific.net.sg

美容師がお宅へ伺います。カット/\$20.00から。パーマ&カット/\$60.00。また、フェイシャルケアも致します。予約必。日本語可。月曜から金曜(木曜除く)。時間:9:00AM~2:00PM TEL:442-6726 携帯:9757-5268 中村トリア

売買新車/中古車・修理...。車のことなら何でもジャスト・オートへ!! おかげさまで8周年。日本人初の政府公認カーディーラー免許を取得のいきまが直接担当します。安心してお任せ下さい。24時間カーサービスホットラインTEL:737-6308, FAX:737-6508

ご自宅で産後(普通分娩、帝王切開)のマッサージ7回\$440。頭痛、ストレス、身体の痛み緩和マッサージ(女性のみ)も可。☎7348009/90052480マリム

中古売買大好き人間にはたまらないサイト登場! 新着情報配信ほか機能充実。www.rcircle.net

フィリピン人、インドネシア人メイド紹介します。当地の生活や日本文化のオリエンテーション済み。雇用後の相談も受け付け。オムニ・ヒューマン・リソース、マダム・チュアHP:9858-7228

ジルコニアのジュエリーはいかがですか。ジルコニアはダイヤと光の屈折率が同じため、肉眼では区別が付きません。1カラットのピアス(セット)で\$104。本物の1/10~1/100と大変お買い得です。ご希望の方にはe-mailにてカタログをお送り致します。携帯9756-0761 E-mail:japansb@singnet.com.sg(日本語) Agnes Holding Pte Ltd

We translate your English name to Japanese and print it on name cards, stamps, stickers and T-shirts. あなたの英語名を日本語に翻訳し、日本語の名前入り名刺・スタンプ・シール・Tシャツをお作りします。e-mail:katakana_ya@hotmail.com

譲ります

①変圧器1500VA \$80 ②1000VA \$60 ③660VA \$40, HP:96890963

①BURBERRYタオルケット新品茶色。2枚各\$35 ②LEGO Winnie the Pooh新品2~6歳用\$30 ③ハローキティ洗濯機。新品大きい方\$40 ④イタリヤ製TWO TIER TRAY新品黄色\$150 ⑤日本のドラマVCD各\$5 ⑥ヒロヤマガタの絵\$500を\$200 ⑦変圧器\$50 ⑧炊飯器5合炊TOSHIBA日本製\$5 ⑨室内プレイジム日本製\$40 ⑩文庫本各50セント ⑪子供用三輪車ピンク\$5 ⑫子供用キッチンキャビネット\$5 ⑬チャイルドカーシート\$20 ⑭子供用おもちゃ。服、本など。いずれも取りに来て下さる方。HP:97629625

①ベッドサイドテーブル(木製魚茶) \$15 ②枕\$1 ③クッション4コ\$5 ④サンディッチメーカー\$5 ⑤ラジオ(新品)\$5 ⑥ジュース\$3 ⑦ペーパー布団セット\$20 ⑧電動搾乳機(新品同級医師推奨)\$40 ⑨電動搾乳機\$5 ⑩粉ミルク(ミルクアレルギー用350g)\$5 ⑪ペーパー短肌着5枚\$5 ⑫ニップルシールド(新品)\$2 ⑬ガラガラ(新品)\$2 ⑭ミトン(新品)\$1 ⑮ペーパーベッド(木製白)\$30 ⑯ペーパーバスと湯温計(新品同様)\$10 ⑰脚立\$10 ⑱観葉植物(ブーゲンビリア等)。①~⑯のみ取りに来て下さる方希望。その他は大丸にお持ちできます。TEL/FAX:733-0807(19:00~22:00)

①フードプロセッサー、ミキサー付(PHILIPS HR7727)未使用\$80 ②データ&Faxモデムカード(TDK DF5660, 90分回サポート)未使用\$100。お電話(4667694)にてご連絡下さい。

9月下旬~10月上旬引渡で下記をお譲りします。①21型音声多重TV(トムソン) \$150 ②多重システムビデオ(VCR) \$80 ③小型電子レンジ \$80 ④卓上型食器洗い機 \$350 ⑤小型冷蔵庫 \$100 ⑥藤製生理ダンス \$80 ⑦日本製カントリー調子供机+本棚セット \$200 ⑧チーク製サイドボード \$200 ⑨ピアノ \$400 ⑩掃除機 \$50 ⑪小型本

棚\$20 ⑫パソコンラック\$40。他にも多種あります。すべて(電化製品)使用期間は1年半程度で新しい物です。お問い合わせは電話(夜7時以降)またはFAXで734-2467。メールmatsudam@singnet.com.sgへ。写真はhttp://web.singnet.com.sg/~matsudam/index.htmをご覧ください。

①ベビーベッド(白)+バンパーガード、マットレス付(組立式で車で運搬可) \$100 ②ローチェア&スイングベッド(コンビ) \$25 ③ベビーモニター\$18 ④お風呂で使うすべり止め付ベビーチェア \$5 ⑤ティンボールポルト大1,小1,ポルト用フィルター200枚 \$15 ⑥ロッキング木馬(補助足付)7カ月~3歳位 \$10 ⑦ベビー用おもちゃ50セット \$3 ⑧エアロック(トイレガラス) \$10。以上取りに来てられる方。HP:9452-9543

①イケア・バインホサイドテーブル(44x44x45) \$5 ②小型ワゴン(小物用) \$4 ③木製パソコン対応デスク(イス付)60x120x70 \$40 ④藤製ベッドサイドテーブル(一段引出)46x60x57 \$30 ⑤Mac用モノクロプリンタStylewriter II \$10 ⑥変圧器(600VA一ツ穴) \$30。prenomr@lycos.ne.jp又は243-9261(留守電)、取りに来て頂ける方。

「アンサナ・リゾート&スパグレートバリアリーフ」3泊の宿泊券を格安でお譲りします。期限は9月30日まで有効。TEL/FAX:475-9107

①Compaqコンピューター(5,6年前の物、日英両用、インターネットやや遅) ②男女子子供服・靴・おもちゃ(1~6歳位) ③CDラジカセ。どれも格安にてお譲りします。Tel/Fax:476-1032(5PM~夜遅くまで可)

①大型テレビキャビネット \$150 ②大型物入れ(木製茶色) \$10 ③大型物入れ(木製茶色)ガラス戸付 \$10 ④3段生木製ワゴン(キャスター付、半年間使用済み)幅64x奥行43x高さ76 \$35 ⑤スチームアイロン+アイロン台 \$15 ⑥レディースゴルフアインセット(古い品)+ゴルフシューズ(23.5cm)1回使用 \$35 ⑦卓上スタンド(KEASリムタイプ) \$10 ⑧ビデオラック(パイプ組立式)2コで \$5。①~④のみ取りに来て下さる方希望。その他は大丸にお持ちできます。TEL/FAX:733-0807(19:00~22:00)

①ベッドサイドテーブル(木製魚茶) \$15 ②枕\$1 ③クッション4コ\$5 ④サンディッチメーカー\$5 ⑤ラジオ(新品)\$5 ⑥ジュース\$3 ⑦ペーパー布団セット\$20 ⑧電動搾乳機(新品同級医師推奨)\$40 ⑨電動搾乳機\$5 ⑩粉ミルク(ミルクアレルギー用350g)\$5 ⑪ペーパー短肌着5枚\$5 ⑫ニップルシールド(新品)\$2 ⑬ガラガラ(新品)\$2 ⑭ミトン(新品)\$1 ⑮ペーパーベッド(木製白)\$30 ⑯ペーパーバスと湯温計(新品同様)\$10 ⑰脚立\$10 ⑱観葉植物(ブーゲンビリア等)。①~⑯のみ取りに来て下さる方希望。①~⑯のみ取りに来て下さる方。Tel:887-0019

①コーヒーマーカー \$15 ②豆挽き \$5 ③テレビ(SONY)台付 \$130 ④ビデオデッキ(HITACHI)マルチ \$35 ⑤フロアスタンド(明るさ調整可能タイプ、英語) \$30 ⑥ジュースミキサー \$30 ⑦卓上ガスコンロ(ガス4本付) \$15 ⑧木製靴箱 \$10 ⑨水槽セット(熱湯魚、エサ、バケツ等) \$30 ⑩バイオアデッキ(VCD, CD, Wカセット, ラジオ) \$100 ⑪白タンク \$20 ⑫料理ばかり \$5 ⑬子供用食卓(木製) \$5 ⑭CDラック(木製, 64枚収納可, 3コ各 \$5 ⑮電気スタンド \$3 ⑯ポット(保温のみ)2コ各 \$2 ⑰アーノルドパーマー、

ノンドアゴルフゲーム \$8 ⑱ビールカールドン(ドライビングレンジ用)ゴルフバッグ \$10 ⑲手持ち付補助便座(ピンク)未使用カバー付 \$4 ⑳花瓶(クリスタル) \$6 ㉑楽器ファミリアーティセツ \$5。テレビアニメ録画ビデオ各50セント多数あります。引渡は9月末~10月頃、引き取りに来られる方。Tel/Fax:467-8340

①クローゼット②藤チェア③フロアスタンド④コーヒーマーカー⑤CDラジカセ(要変圧器)⑥雑貨⑦ヘアアイロン⑧ヘアドライヤー 以上格安にてお譲りいたします。9月半ば以降引渡。取りに来られる方。Tel:7327437(20時以降)

探しています

綿着の為、アマさんの働き先を探しています。マレー系シンガポール人女性で、とても親切、子供好きで、信頼できる人です。週1回程度通い、掃除、アイロン等。バス\$2,106番/本で通勤できる場所希望。詳細はMrs. Sahra ☎467-3490まで、よろしくお問い合わせ下さい。

中古Portable LCD Projectorを探しています。安価でお譲り下さい。E-mail:tan_s_h@yahoo.com

くるくるドライヤー(未使用又は新品同様希望)を譲って下さい。どのメーカーでも結構です。御連絡よろしくお願いします。j940821@mbx.nitf.net.sg

サザエさんのテープや2年以内位の日本のテープがありましたら安価で譲って下さい。TEL:4599851

こどもちゃれんじ・ほっぷ・すてっぷのビデオ、CD、その他子供(3~4歳児)用のビデオ、CD、VCD、DVDを譲って下さる方、ご連絡下さい。Tel/Fax:462-5931, HP:97103120

A型ペーパーカー、ペーパーバス、変圧器1500VAを、安価にて譲って下さい。取りに伺います。Tel/Fax:737-8796

ペーパーカー(コンビ又はアップリカ)を安価にて譲って下さい。取りに伺います。HP:9648-3154

①室内用ブランコ(2歳児が乗れるもの) ②90 or 95cmの女児冬服を譲って下さい。HP:96942171

FAX付電話を譲って下さい。Tel:873-6991, 479-7579

月2回発行の婦人公論を一緒に購読して下さる方を探しています。HP:96230070

お知らせ

あなたもカトリック日本人会に参加しませんか? 『聖書と典礼』の日本語版の入手や、日本語による彌ミサ(年に数回)にも参加できます。在星日本人カトリック信者の皆様、ぜひご連絡下さい。連絡先:代表者KIYOKO(聖子) JARNES TEL:552-4060 FAX:552-5626 E-mail:jarnes@pacific.net.sg

シンガポール日本語キリスト者集会(SJCF)では、政府登録20周年を記念して、初めての方に分かりやすい聖書のお話と心にしみる賛美歌のある特別集会を開きます。日曜の午後、どなたでも皆さまのご来会を歓迎致します。日時:9月23日(日)

午後3時~4時半、場所:St. George's Church(ボタニクガーデン向かいのMinden Roadを上った所にある教会)、入場無料(席上自由献金あり)、お問い合わせ:片岡伸光(4757710)

フェイス・コミュニティ・バプティスト教会(FCBC)では、日本語礼拝(英語と日本語とのバイリンガルな礼拝)を下記の日程で行っています。ご来会をお待ちしております。日時:10月7日、11月4日、毎月第1日曜午後1時より(プログラムは2時間位、引き続きお茶の時間があります)。場所:Blk 80 Marine Parade Central, 2F Touch Centre お問い合わせ:440-1733 日本語担当サトシ Okada 入場料:無料(席上自由献金がこさいます)

《ぶるちーのBABYからのお知らせ》0才児の赤ちゃんママの遊びの場です。みんなで歌ったり、手遊びしたり、おしゃべりタイムでお友達探してみよう! 楽しい時間をご一緒に。日時:9月21日(金)10:30~12:00 会場:シンガポール日本人会館3Fファンクションルーム1(日本人会とは別の活動です) 会費:6ドル(会場費) 申込:FAX(連絡先明記)で随時、前日まで可。先着25人迄。申込先:FAX 4675698, 8751194, 7372890 またボランティアも募集中。音楽や子供の遊びに興味のある方、医療関係で活躍されていた方、お気軽にお電話下さい。ぶるちーのについてのホームページは、http://homepage.mac.com/pironet

《ぶるちーのEggs-マタニティのための集い》初産・経産を問わず、妊娠中の方ならどなたでもご参加いただけます。日時:10月4日(木)10:30~正午 会場:日本人会館3Fファンクションルーム1 参加費:6ドル 筆記用具をご持参下さい。申込み先:FAX(7372890)かEメール(purimo@hotmail.com)で、お名前、ご連絡先、出産予定日をご連絡下さい。先着30名様まで。

井戸端は女性に自由に語り合い、共感しあえる場を目指しています。1カ月に1回開催予定。興味のある方、参加してみたい方、是非HP:96316786へ御連絡下さい。追って、FAXまたはTELにて詳細をお知らせします。

梅が好きな人、魚が好きな人、ダイバー必見!! シンガポールベースで活躍している2人の海洋写真家が撮影したアジア海域の水中写真集「Silent Symphony」(英語版、数々の賞を受賞したTony Wu & William Tan)が9月29日(土)紀伊國屋書店にて発売されます(詳細は8-9月号Kinokuniya News Letter参照)。出版記念として、スライドショーが二アアシティ紀伊國屋書店で同日午後3時半~5時まで開催されます。お誘い合わせの上、是非遊びにいらして下さい。きっと貴方の好きな写真が見つかります! お問い合わせはTel:9466-4220(えみこ)まで。

ヘルプライン(無料電話相談) ボランティア団体、AWAREのヘルプラインは女性からのあらゆる悩み、問題、質問にお答えします。毎週水曜日と第1・第3土曜日の午前9時~正午、フリーダイヤル1800-774-5935へ日本語でお気軽にお電話下さい(相談無料、匿名可、プライバシー厳守)。

政府観光局発行のガイドブック等で写真を担当しているプロカメラマンが、写真撮影を承ります。週末の結婚式、パーティー、イベント等の写真、記念撮影など、お問い合わせは携帯電話97908139(MR. C. SEGARAN)。日本語ご希望の方は電話番号をお伝え下されば、折り返し日本人スタッフがお電話致します。

Massage Authentic マッサージオーセンティック

◆本格的タイ式ボディマッサージ 30分 \$28 / 90分 \$65

広告ご持参の方には **10%ディスカウント** いたします

営業時間 11:00am~21:00pm
※ご予約の方のみ10:30am~も承ります

◆フットマッサージ 20分 \$18
女性の方も安心して来店ください。

24 PAGODA STREET (CHINATOWN MALL)
※スリ・マリオンマン寄席の近くです。 体も気分もスッキリ、爽やか

TEL: 3245515

2002年3月まで有効

カイロプラクティックケア PTE LTD.

ドクター ロバート・ワサーマン
カイロプラクティック 医師免許 (アメリカ)
カイロプラクティック スポーツ 医師資格

頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中、の緊張
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など

19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909
Tel: 738-9142 Fax: 735-1873
ホームページ: www.chiropractic.com.sg

TCC SHOP おすすめ商品

電子辞書(セイコー製)

SR300 \$58 SD6200 \$199 SR900 \$468

日本語デスクトップパソコン \$1350 (OS別・GST込)
(Celeron 700MHz・HD20Gb)

詳細はP.21 じゃらん2 伝言板をご覧ください。

ご注文・お問い合わせは日本語でどうぞ 料金は商品到着後のお支払いです
TEL:9475-6855 Fax:774-2403 E-mail:tcsp@pacific.net.sg

人材募集

ニューヨークのハイファッションデザイナー会社の地域事務所(卸売部門)が、下記の日本人材を求めています。

A) 営業・マーケティングマネジャー
B) 営業・マーケティングエグゼクティブ
C) 通訳・翻訳者
D) ファッション・コピーライター

勤務地シンガポール。パート可。経験不問。高給優遇

希望者は英文履歴書を下記まで
333 Orchard Road #02-24 (S)238867
Fax:222-4567 Tel:222-2002 Email: sfe@pacific.net.sg

ミュージアム情報

- 開館時間: 9:00~17:30(金曜は~21:00)
- 休館日: 月曜日
- 入場料: 大人 \$3、子供(6~16才) \$1.50

Singapore History Museum 93 Stamford Road
 ☎332-3251・Diorama: 20の模型によるシンガポールの歴史。●Ruma Baba: 海峡植民地で生まれたペラナカン文化の紹介。●Jade House: ハウバー兄弟の玉のコレクション。●古き良き時代を描いたFrank Swettenhamヒストリカルペインティング(期間~2002年2月): 歴代総督の肖像画等を展示。

Asian Civilisation Museum 39 Armenian Street
 ☎332-3284・The Peranakan Legacy: ペラナカン文化を満喫できる豪華な展示の数々は必見。●Chang Dai-Chien (期間~10月28日): 東洋のピカソとも言われる張大千の魅力溢れる特別展。お見逃しなく。

Singapore Art Museum 71 Bras Basah Road
 ☎332-3220・The Landscape in Southeast Asian Art(期間~12月16日): 東南アジアのアーティスト達による「風景」をテーマにした作品展。●Materials (9月12日~11月18日): 美術(工芸)作品に使われている素材には物語があります。

お知らせ

イートンハウス・スクール オープンデー

優れた環境の中で、質の高い教育が受けられると評判のインターナショナルスクールが、イートンハウス・スクール。バランスのとれたカリキュラムの下、個性を尊重しながら楽しく学んでいきます。幼稚園(プレスクール)と小学校を有する同校が、下記の日程で学校見学、保育参観の「オープンデー」(入場無料)を開催します。午前11時と午後2時30分に、「発達の時期-小学校とプレスクール」と題して、学校長ジョイ・エバンスによる講演も開催。イートンハウスには、有資格で経験豊かな日本人教師も常勤しています。インターナショナルスクールを身近に体験する絶好の機会。お気軽にお越し下さい。
■日時・場所: ●9月21日(金)9:00~16:00 本校(小学校・プレスクール) 51 Broadrick Road ☎348-6922 ●9月22日(土)9:00~16:00 ニュートン校(プレスクール)39 Newton Road ☎352-3322

日本人会写真同好会

「アジアの街角より」写真展

日本人会写真同好会主催による、「アジアの街角より」をテーマにした写真コンテストの入選作品と、同会会員の作品合計76点の展示会。この中から優秀作品が選ばれ、朝日新聞インターナショナル社が製作する来年のカレンダー用写真となります。アジアの街角の風景、人々の生活ぶり、個性豊かなお国ぶりをお楽しみ下さい。
■日時: 9月8日(土)~16日(日) 9:00~深夜0:00(最終日は16:00終了)
■場所: 日本人会館1階アトリウム(ホール奥) 入場無料



とくとく情報

生き生きお肌が蘇り!

インテンシブトリートメント

久しぶりに友人A子に会ってビックリ。顔つきがシャキッとなり、肌も見違えるようにツヤツヤ。聞けば、新しいフェイシャルを2カ月続けているらしい。3日後、さっそく教えてもらったマルリー・エステティック・サロンへ直行。A子と同じインテンシブトリートメントのお試しコース「スターター」(6週間中に4回、\$330)にトライ。このトリートメントは、ハンドケアと特殊マシンを効果的に併用して、肌本来の機能を取り戻し、肌を健康にさせるのが目的。まず腹式呼吸で身体の代謝を促進。その後はクレンジングとリンパドレナージュ(リンパの循環促進)。リンパのツボを押さえてのマッサージは実に快感。首すじも丁寧にマッサージ。ここで、マシンを使って弱電流を流して細胞を活性化し、老廃物の排出を促進。同時にマシンの先端にあるスポンジにローションをつけてマッサージ。そして毛穴のお掃除。肌が元気になったところで、再びマシンを使って集中美容液(残りは持ち帰り、自宅で使用)とロイヤルゼリーで栄養補給。顎から頬にかけての肌がピンと上方に引っ張られ、いかにリフティング効果アリ。って感じ。最後にビタミン配合のパックで仕上げ。そして1時間強。終了後鏡を見てニマリ。目元がキリリとなり、肌のハリが戻ったのを実感。化粧のノリもパツパツ。続ければ、小顔効果も期待できそう……。



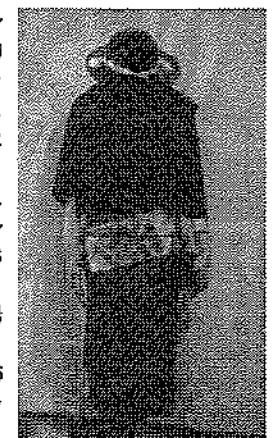
今ならお試しのチャンス。通常料金は1回\$150ですが、ご予約の際に「バルティを見た」と一言伝えれば、\$85に! 肌のたるみや肌荒れでお悩みの方はもちろん、ナチュラル志向の方にも最適なトリートメントです。
Marly Esthetic Salon
 402 Orchard Road #03-15 Delfi Orchard
 ☎738-3736
■営業時間: 月~土 9:00~18:00(最終予約)(日祝休)

逸品揃いのグループ展

「トレーダーズ」

シンガポールでは、各ホテルで開かれるグループ展(展示即売会)が静かな人気を呼んでいます。数あるグループ展の中でも老舗的存在で、各国アーティストによる手作り作品や独自の輸入品など、質の高いユニークな品揃えで評判のグループ展が「トレーダーズ」(主催パッチマジック)。年4回定期的にホテル会場で開かれ、毎回外国人も多数来場しています。出展の顔ぶれは多彩。個性的な手作りのシルバーアクセサリー(オーストラリア人)、手作りのガラス製品(ベルギー人)、フランス直輸入ランジェリー(フランス人)、独自の色使いが人気の手作りシルクパティック(米国人)、タイ・イサン地方の織物(シンガポール人)など、毎回20人以上が出展。イサン地方の織物を展覧するのは、トレーダーズ常連のシンガポール人建築家。同地方の村興しに尽力し、自らも織物のデザインも手がけています。主催のパッチマジックは、日本の古着着物・帯、明子シルバ

さんオリジナルデザインの着物・洋服・小物などを出展。ゆったりとしたスペースで、様々な良品に出会える価値あるグループ展です。お誘い合わせの上、お気軽にご来場下さいね。
■日時: 9月26日(水)10:00~18:00、27日(木)10:00~17:00
■場所: ANAホテル2階ファンクショナルーム 入場無料 問い合わせ: パッチマジック ☎738-9312 #02-07 Orchard Hotel (月~土 11:00~19:00)



シンガポール生活の記念に……

自費出版はいかが
 シンガポールでの生活、様々な体験、回想録、旅行記録、あるいはこれまでの自分史や、書いてみたいテーマなど、自分だけのオリジナル本を出版してみませんか。シンガポールなら、日本よりも格安で製作できます。造本体裁など見本もあります。詳細はお気軽にお問い合わせ下さい。
■お問い合わせ: JSP Pte Ltd ☎291-8031 (月~金 9AM - 6PM) 担当: 高森

ストレッチタイムズ コリアンレストラン
ベストキムチ
シンガポール
 に選ばれた絶品キムチ他、本格韓国料理の数々をお楽しみ下さい。
Tel 3339598 Lunch 11:30 - 3:00 Dinner 5:30 - 9:30
 #03-10/12 Suntec City Mall (Tower One) 3 Temasek Boulevard (S)038983

MAGGIE FRIENDS ヘアサロン
 私は美容師から美容師です。私、専ら精進させて頂き、皆様様に合ったスタイルがあれは幸いです。心地よい空間を目指し、皆様のお顔を大切にします。(美容師10年)
 営業時間: 月~日 9:00~6:30(祝日休み)
 カット(シャンプー・ブロー込) \$45
 パーマカラー(カット込) \$80~
 シブ毛矯正(カット込) \$190~
 カット 20% Off
 開業10周年日 特別サービス 読者の皆様へ
 9 Bishan Place, #02-01 Junction 8 Shopping Centre (ピシヤンMRT駅の隣)
 Tel: 356 5422, 9647 (ESTD)
 Alice & 松田まで

サンドリーム ペットランド
 各種ペットフード、お散歩グッズ、トイレ用品、食器 etc... を取り揃えております。(日本製商品多数)
 ●ホームデリバリーサービス
 ●ペットホテル予約サービスも有ります。
SUNDRAM PET LAND
 545 Orchard Road #02-24 Far East S.C. (ヒルトンホテル隣)
 Tel: 224-9944 お問い合わせは加藤まで
 Fax: 234-3764 営業時間 10:30~19:00

日本料理
まさかつ
 お昼に、仕事のあとに、週末に。同僚、友人、家族、日本よりの旧友...とおこしく下さい。
名物ちゃんこ鍋、せいろ、他メニュー豊富。
3両店共に 個室あり
CHANKO MASAKATSU
 80 Middle Road #01-88 Parco Bugis Junction Singapore 188966
 Tel: 334 2059
NEW SEIROYA MASAKATSU
 165 Tanjong Pagar Road #01-17 Amara Hotel Shopping Centre Singapore 088539
 Tel: 225 8066
 営業時間 11:30am~2:30pm 6:00pm~10:30pm

イートンハウス
 インターナショナル小学校・プレスクール
 学校見学、保育参観にどうぞお越しください。(午前9時から 午後4時まで)
 Broadrick Road校 2001年9月21日 小学校・プレスクール
 Newton Road校 2001年9月22日 プレスクール
 午前11時と午後2時30分に「発達の時期-小学校とプレスクール」と題して、学校長ジョイ・エバンスにより講演が行われます。
 51 Broadrick Road Singapore 439501 Tel: 348 6922
 7 Seraya Lane Singapore 437275 Tel: 440 3109
 39 Newton Road Singapore 307906 Tel: 352 3322
 11 Vanda Road Singapore 287771 Tel: 469 7080
 有資格、有経験日本人教師常勤。スクールバスもあります。どうぞ日本語でお問い合わせください。
 Website: <http://www.etonhouse.com.sg>

Patch Magic
 AKIKO SILVIAデザインによる洋服・小物・インテリアアクセサリーのデザイン
 日本の古い帯や着物にもう一度チャンスを与えたくて
 #02-07 ORCHARD HOTEL SHOPPING ARCADE
 TEL: 7389312
 OPEN: Mon - Sat 11am - 7pm

読み終わった お売りください
本
 日本のベストセラー 現在117冊!! 好評レンタル中。 大歓迎 文庫本
 営業時間: 10:00am~7:00pm 日曜のみ休み
 ホンリオンビルディング地下1階(B1-13)
 Tel: 223-4113 URL: www.ki-shun.com
リサイクル書店 KI-SHUN

シンガポールの食材

文・梓 椒子

その44 秋の食材① 浅葱(アサツキ)

アサツキは、日本食材では秋の中に出回っており、最もポピュラーな食材の一つです。また、シンガポールにおいても、いつでも新鮮なものが手に入り、決して季節を感じさせない食材ではありません。

原産はユラシア大陸というところで、ネギ類の中では最も細く、柔らかく、独特の風味があり、辛みはあまりありません。ビタミンA、カロチンを豊富に含み、その他ビタミンB1、B2、C、カリウム、カリシウムなどが含まれています。特に葉の部分には、ビタミンA、カロチンが多く含まれています。カロチンは、体内に吸収されると小腸や肝臓でビタミンAに変わり、ビタミンAは皮膚や粘膜の抵抗を高め、風邪などの感染を予防する働きがあること、ガン予防にも効果があることも認められています。

アサツキは、潰されると酵素の働きで揮発性硫化化合物が生成され、この成分に殺菌作用があるため、日本では生物との取り合わせによく使われています。漢方では、消化促進、食欲増進、滋養強壮、殺菌作用、止血作用があるとされています。薬膳では、「甘」の食べ物で人体の良

えを補充し、緊張を緩め、滋養強壯の働きがあるとされ、「辛」の食べ物には肺を養い、体を温め、気血のめぐりを良くすると言います。アサツキはこの両方を兼ね備えているため、「温」の食べ物として風邪の予防などに用いられます。

ネギと辛みや芳香が強くないので、ネギが苦手な人(かくいう私)にはうってつけな食物です。しかし、料理法で主役になることはなく、一見ただの脇役に見えてしまいがちですが、どうも、実際にはこれが単なる補佐役にとどまらず、しっかりと私たちの健康管理に役立っているのです。

その①：(アジ)のたたき、(カツオ)のたたきなどと一緒食べることに、生臭さを消すと共に、その強い殺菌作用で食中毒から守ってくれます。

その②：お酒を飲んだ後、たつぷりのアサツキを入れたみそ汁を飲むと、酔い覚まし、二日酔いを防ぐ効果がありません。

その③：風邪のひき始めには、すりおろしたショウガ、かつお節にたつぷりのアサツキを入れたみそ汁を飲むと、血行が良くなり、発汗して体が楽になります。

お肌のひとくちアドバイス

文●佐藤 薫 (マルリー)

私が普段拝見しているお客様の肌は、主に20代から50代の方で、10代、60代のお客様も何人かいらっしゃいます。加齢と共に肌の様子が変化していくのは当たり前ですが、この年齢層をお肌の様子で前半と後半に分けるとすれば、前半は30代までで、後半は40代以上でしょうか。肌年齢という言葉があるように、お肌の様子は個人差がありますので、人によつては多少前後するでしょう。

前半の年齢層でしたら、フェイシャルトリートメントで手に入れたお肌を、毎日の基本のお手入れで十分保てますので、アドバイスもいかにお肌合った化粧品で、毎日きちんとシンプルケアをしていくかに力が入ります。お肌は適切なケアで軌道にのせてやれば、お肌自身のパワーが全開して元気になりますので、しみ、こじわ、吹き出物等、皆さんのお肌の悩みを改善する糸口になります。ただ、いろいろなアレルギーをお持ちの方は、お肌の調子を複雑にしていることもあり、注意が必要です。

後半の年齢層に入りますと、いよいよお肌の加齢を実感することになります。40代の人でしたら、

子育て中の方も仕事をなさっている方も、またその両方ならなおさら、まだまだ多忙な時期で、「ご自身のお肌のことなどかまっていられないいかもしれません。しかし、体力の衰えと共に、確実にお肌のエイジングは進んでいます。「健康」を意識し始めるのはこの頃か、体力に自信のある方なら50代からでしょうか。体の代謝率は30代以前と比べまると落ちてきていますので、自然に任せていてはいけません。体が教えてくれるようになります。お肌のケアも、毎日のシンプルケアと共に、水分を十分にとる、バランスのとれた食事を一日3回とる、適度な運動をする、ストレスをためこまないなど、内面のケアが望まれます。前半の年齢層の頃からゆつくり準備をするに越したことはないのですが、私自身の経験から言いますと、お肌や体の加齢を実感して初めて、「さあどうしよう」ということになるものです。

40代以降のお肌は、お手入れに対する反応はスローでも、お手入れによるお肌の改善には手応えを感じます。後半の年齢層のお肌は、本来お肌が持っている力を出し切れずにパワーダウンしていることがあります。丁寧なスキンケアを続けるうちに、お肌がきれいになるターンオーバーポイントがやってくる日も近いです。お客様のお肌がある日突然きれいになっていくと、気がつくのは、大変嬉しいものです。年齢相応のお手入れの行き届いたお肌を手に入れて、どうぞ輝いて下さい。

マルリー・エステティック・サロンへのお問い合わせは、738-3736までどうぞ。

スーパーメディア 2001年度合格情報

早稲田大学(政経)..... *オーバーシーズから
 日本大学(芸術)..... *ISSから
 玉川大学(英文)..... *幕張高校から

<http://supermedia.press.ne.jp>
 Fax: 3720157 Phone: 477039 International Plaza #30-07

リラクゼーションとともに健やかなお肌をあなたに
マルリーエステティックサロン
 日本人エステティシャン経営フェイシャルサロン

6回コース / 6週間集中コース
 インテンシブトリートメントが仲間入りしました。

お肌の疑問にお答えします ナチュラル プラス
 まずはご予約から... ハンドケア

TEL: 738-3736 FAX: 738-8971 営業時間 9:00~18:00 (最終予約/日/祭日休み)
 402 Orchard Road #03-15 Delfi Orchard Singapore 238876


無料体験レッスンあり! **トロピクス・ランゲージ・スクール**
 MOE(文部省)認可校

- ビジネス英語コース
- 主婦のための英会話コース
- 小中高校生の英語コース
- 運転免許の準備コース
- 中国語会話コース
- 実用 商用中国語コース

クレメンティにあり、西方面は移動め、お住まいの方にとっても便利! / リーズナブルな費用で経験豊富なベテラン講師から生の英語・中国語を学んでみませんか?
 お問い合わせは日本語でお気軽にどうぞ!

Tel: 873-3704 Fax: 873-1792
 E-mail: fisch@singnet.com.sg
 URL: www.tropicslanguage.com
 BLK 444 CLEMENTI AVE 3 #02-125B
 SINGAPORE 120444 (W6 MRT徒歩3分)

の食べ物とか、季節に合った食べ物という感覚はそれほどないですが、それでも一年のうちには、特に暑い季節とか、ちょっと涼しい季節とかがあります。日本ほど顕著ではないので、9月は9月の風の香りがするので、それなりの食生活を工夫して健康な日常をお送り下さいね。それでは今回はこのへんで...



シンガポール国際日本語教会
 International Japanese Church of Singapore

■牧師 加藤 孝 ■住所: 7 Kay Poh Road
 ■Tel: 465-6185 Fax: 465-6471
 ■礼拝(毎日曜日): 16:00~18:00
 ■場所: Kay Poh Road Baptist Church

River Valley Road と Zion Road との交差点すぐ横です。
 E-mail: iics@pacific.net.sg
 ホームページ: <http://home1.pacific.net.sg/iics>

Berlitz

ベリッツ モジュラー・レッスン・システム

ベーシックレベルの奥様方のための即戦力となる会話トレーニング

グループ (4~6人) セミプライベート (2~3人)

週2回コース 12週~20週間 (レベルにより期間が異なります)

短期集中コースもあります! 全日・半日コース 1日4レッスンコース

ガレージアドベンチャーでセサミの仲間と一緒に英語を話そうよ!

セサミイングリッシュ (子供コース)

4・5歳コース (4:15~5:25) 6・7歳コース (4:15~5:25)
 8・9歳コース (5:00~6:10) 10~12歳コース (5:00~6:10)
 1回 1時間10分 (30分プレイタイム+40分レッスン)

ベルリッツランゲージセンター
 501 Orchard Road #05-03/04 Wheelock Place Singapore 238889
 Tel: 7337472 Fax: 7337805

CREATIVE GOLF 中古ゴルフ用品専門店

中古ゴルフクラブ
 売ります! 買います!

現金買い入れ、値段は応相談

Blk 333 Kreta Ayer Road #02-17, シンガポール (Que Zhong Fahng House)
 TEL: 227-7760 H.P: 9633-9086
 出張査定、買い取り、配達も致します。ご来店にもお待ちしております。

「シンガポールにはおいしいラーメンがない!」
 とお嘆きの皆様へ

本場北海道直送のしこしこめん、スープもこだわっています。

西山ラーメン

(みそ、しょうゆ、しお) ぜひお試し下さい。
 キレのある辛さと、コクのあるスープの組み合わせが絶品!

南都ファミリーレストラン **ピリ辛ネギみそラーメン**

大丸リャンコート地下1階 Tel 3368101 営業時間 平日 11:30~21:30 土・日・祝 11:00~21:00



JUN OJIMA's
辛口ゴルフ
Trans View 紀行
Golf Club 編

今回は、今年4月にリニューアルオープンしたトランス・ビュー・ゴルフクラブ編です。これまでこの連載を続けてきましたが、シンガポールのゴルフ場は初めて、というわけで、出勤前の軽いラウンドや、奥様達が子供の帰ってくる前に短時間で上げられるコースをご紹介します。

レメンティロードからちよつと入った所が入り口です。
*喫茶店は朝7時からオープンしていますが、9時まではドリンクのみの注文になりますので、朝コースを回る方は、朝食をとってからゴルフ場へ行きましょう。
*受付はプロショップで全て行っていますので、到着したらすぐプロショップに行きましょう。

このゴルフ場は、イギリスの植民地時代に出来たもので、シンガポールで一番古いと言われています。周りに100戸以上のバンガローがあり、コースを回っていると、インターナショナルスクールや高層道路のA.Y.Eが見えます。他より標高が少し高いせいか、若干涼しく感じられます。また、水はけが大変良いため、ほとんどの日がパギーでフェアウェイに入れます。

まず最初に驚いたことに、何とグリーンにピンが2本立っているではありませんか。慌てて皆さんに聞いてみると、最初の9ホールは赤、後半の9ホールは青を指すということでした。数年間までよくインドのローカルツアーに参加していた私は、ひとつのグリーンを何回も使うコースで試合に参加していたことを思い出しました。普通9ホールのコースと言え、同じグリーンボジションですが、ここは比較的グリーンが大きいので、2カ所のカップでも充分威圧感なく回れます。また、伝統あるゴルフ場だけあって、かなり木々が大きく、フェアウェイはアンジュレーションがあり、大変美しく設計されています。

【ポイント②】
*赤と青のピンが2本立っているのです。必ず確認してから打ちましょう。また、自分が狙っている反対のピンの方にボールが行っても、「ああ、間違った」という冗談はセンスがないので、絶対にやめましょう。
*ティーグラウンドやセカンドからグリーンが見えにくいため、前の組がいなくても、これも確認して下さい。

もうひとつの目玉は、夜7時半から10時まで営業している練習場です。9番ホールのグリーン後ろから30打席設置され、何とフェアウェイ方向にボールを打つのです。一般的に練習場と言え、ネットの中で目標に向かってボールを打ちますが、ここは屋根もなく、広々としています。

【ポイント③】
ボールは100球6ドルとお買い得ですが、雨が降ると閉店となります。また、日本人クラブのメンバーの方は、平日に限り18ホールを61ドル80セントで回れますので、カードを忘れずにご持参下さい。

【ポイント①】
*駐車場は2カ所あるため、看板が分かりにくくなっています。ク

The 就職 in Singapore その12

世界中で注目を集めている先進のIT業界。シンガポールは、IT産業に力を注いでいる国のひとつだ。今月は、そのシンガポールでIT業務を手がけている日本人女性をご紹介します。PR(永住権)保持者で、外資系IT企業で活躍するY子さんは、専門職と母親役を両立させながら、多忙な日々を過ごしている。

●来星のきっかけから
Y子さん：シンガポールへ来る前は、ロサンゼルスに7年滞在していました。IT関連に携わっている夫(中国系マレーシア人)の仕事の都合です。そろそろアジアに戻らうかという事になり、暮らしやすくIT産業が発達しているシンガポールへ。私は、日本のIT企業で5年間働いた経験がありますが、その後は専業主婦でした。
2人の子育てが一段落したので、働こうかなと思いき、JACに登録。当初は、翻訳ができればと思っていましたが、JACの方からIT企業での職歴を生かしたらどうかと勧められました。現在の会社を紹介していただき、私は、とにかく長かったブランクが不安だったので、面接の時正直にその旨を伝えたんです。でも、会社側は「やる気と学ぶ気持ちがあれば

いい」と理解を示して下さい、無事に就職できました。私、やる気はありましたから。(笑)

●具体的な仕事内容は？
Y子さん：私の会社は、企業で使うシステムを作る外資系企業で、シンガポール部門は地域統括本部です。私の担当は、日系顧客企業に対するコンサルティング業務。上司は日本人です。お客様がシステム関連で悩んだり問題に直面した場合、その問題を解決するのが私の役目。顧客企業のニーズに合わせて作られるシステムは、多種多様です。その全てを把握するのはとても無理なので、私が担当するのはコンポーネントの一部。各コンポーネントに、それぞれ担当者がいます。他にも日本人スタッフがいます。

問題解決しながら、私自身もシステムへの理解を深めています。問題が解決できた場合、お客様から確認をいただくのですが、その時に「有難う」と言われるのがとても嬉しいですね。この仕事をやって良かったと思える瞬間です。毎日が勉強、新鮮な経験の連続。様々なトレーニングにも参加させてもらっているのが、感謝しています。時間が過ぎるのが早いですが、かつての日本で経験も役に立っています。幸い夫も同業種なので、夫にもよく相談しますよ。

●もともとコンピュータ大好き？
Y子さん：アメリカの大学でコンピュータサイエンスを専攻しました。先ずは英語を話せるようになりたくて渡米し、大学に入学。心理学にも興味があったのですが、たまたまコンピュータの授業をとってみたら、これが面白い(笑)。コンピュータに触ったのは、その時が初めてだったんですけれどね。

プログラミングをやってみて、こんなことができるのかと。もっとも、その時はゲーム感覚のようなものでした。

●今後の抱負について
Y子さん：今は吸収の時。大変ではありますが、もっと勉強したいです。日本ではシステム開発を手がけていたのですが、極端に言えば、ハードウェアのことをろくに知らなくても仕事が出来たというところもあります。でも、今は違います。ハードウェア面も含め、視野が広がりました。この世界は、ホントに奥が深いな、と今さらのように思っています。

それから、今の会社は責任を持たせて仕事を任せてくれるので、とてもやりがいがありますね。ブランクがあったにも拘わらず、入社時にやる気を認めて下さった点にも感謝しています。

時代の先端をいく業界に身を置く女性ってどんな感じだろう？と思いつつ対面したら、やはりかたいムードが漂う温厚な印象の方。でも、と言おうか、やはり、と言おうか、話すうちに頭の回転の速さを感じさせられた。年内に日本へ出張する予定とか、忙しいながらも、充実した生活ぶりが見える。
「休日は、子供たちと過ごす時間を大切にしています」と笑顔で語る横顔に、ITプロの別の一面が垣間(かいま)見えた。「子供たちがコンピュータ好きかって？はい、大好きみたいです。蛙の子は蛙の子ですね(笑)」

あなたのゴルフがもっと良くなる事をご存じですか？

*グループレッスン / Mon-Thu 午前の部 10:00-12:00
料金 \$553 (13回×2時間) 午後の部 8:00-10:00

*個人レッスン / 常時受け付けております。
料金 \$80 (1時間)

なお、毎週金曜日はアスペンでレッスンを行っております。

Tel: 259-1811 PG: 9561-3001
E-mail: jijj@ntti.net.sg

Jun Ojima

【JUN OJIMAプロフィール】
1967年2月26日生まれ。パルティ9月号が発行される時には、北海道のANA オープンのマンデーに参加していますので、結果はインターネットでご覧下さい。シンガポールとの気温差が30度あるので、どのような服装がよいか皆に聞き回っている。意外にしっかりしているマレーシアンジャパニーズ(元教員)。2000年よりTRIPS INTERNATIONALと所属契約を結ぶレッスンのお問い合わせ
TEL: 259-1811 PG: 9561-3001
Toa Payoh Golf Driving Range
590 Toa Payoh East (S) 319134
E-Mail: jijj@ntti.net.sg
HP: www.sg.net.com/index_weekly.html

定期的なエアコンメンテで
お部屋はいつも軽井沢??

シンガポールでは
エアコンが年中フル稼働。

定期的なフリーニング、
メンテナンスが必須です。

98264234
軽井沢メンテナンス&フリーニングサービス

プレゼントコーナー
ご希望の番号を○でお読み下さい。

ご応募はFAX294-0948、または郵送(Parti Pte Ltd: 11A Jalan Pinang Singapore 199143)でどうぞ！締め切りは9月30日(必着)です。

- 『スリクソンゴルフボール、メタリミックツアー1ダース3名様』(JUN OJIMAプロ使用球)
- JUN OJIMAプロのお友達2人で参加する無料体験レッスン 5組10名様

お名前: (ローマ字)
ご住所: (S)
お電話:

JAC Singapore
LONDON TOKYO OSAKA SINGAPORE KUALA LUMPUR

●人材紹介(パーマナント)
●人材派遣(テンポラリー)
●ビジネスセンター
通訳・翻訳

お問い合わせは
日本語デスク 323-4779
漢語・中川・安藤・西内 まで

138 Robinson Rd, #14-10,
Hong Leong Centre
(S)068906
homepage: http://www.jac.com.sg

今月の日本人求人情報		9月1日現在
ローカル金融機関ブローカー (シティエリア)	為替ディーラー (男性・女性)	給与\$2,100~2,300 在日本を志向し為替ディーリング、英語必須、社交的で数字に強い方を希望。前年応募可、入社後、トレーニング有。
日系塾 (シティエリア)	インストラクター (女性)	給与\$2,500~2,800 国語、算数が得意で土曜日も就労可能な方、平日に代休有。
日系旅行代理店 (イーストエリア)	カスタマーサービス (男性・女性)	給与\$2,300から (経験により好適) 航空外発外業務、ツアーコーディネーター、お客様との窓口業務。
日系コンピューター会社 (シティエリア)	営業 (男性・女性)	給与\$3,000まで 既存顧客のケア、新規開拓等、業界出身者歓迎。
日系メーカー (イーストエリア)	営業 (女性)	給与\$2,500~3,000 新規開拓他、直売許要、急募。
日系レストラン (シティエリア)	フロアマネージャー (女性)	給与\$3,500~4,000 同業経験者、およびホテルでの接客者優遇、未経験者でもサービス業に興味がありやる気のある方歓迎!
JACビジネスセンター	イベントコンパニオン 受付・コーディネーター 司会・通訳等	時給ベース (経験により好適)
JACビジネスセンター	リサーチャー(契約社員) 編集・翻訳等	プロジェクトベース あるいは成果ベース

急募 通訳者・翻訳者求む。(PR:DPホルダー)



その二十 小竹 裕一

インド系人をめぐる断章(II) 「日本語を学ぶインド系人の大抗議」の巻

シンガポールやマレーシアに住んでいるインド人の人たちを「インド系人」と表現するもうひとつの理由は、歴史的かつ政治的な要因に基づいている。

かつてインド人やスリランカ人が移住したマラヤは、長くイギリス人の植民地だった。それが戦後独立して新たに国家を形成しようとしたとき、彼らの国籍が問題となった。

いちばんわかりやすい解決法は、同様にマラヤの地に移住していた中国人と共に、それぞれ自分の故国であるインドと中国に帰ることだった。19世紀から住みつけられている二世、三世の人たちには、もはや故国にもどっても住む家も仕事もなかった。

それで、長いあいだ南洋の地に住みついていて、もう故国に帰る意思のない中国人とインド人の人たちに、シンガポール政府もマレーシア政府も国籍を与えることにし、本国の中国人でもインド人もない「シンガポール人」あるいは「マレーシア人」になった。

こうしてかつて「華僑」とか「印僑」とかいわれた人たちが「僑」とは仮住まいの意味で、すでに故国との縁を断ち切ってシンガポ

ールやマレーシアの国民になった人。中国人の場合は「華人」、インド人は「インド系人」と呼ばれ、ならわしているわけである。

そうそう、「インド系人」といえば、わたしがシンガポール国立大学の夜間市民講座で日本語を教えていたときに、ひとつおもしろいことがあった。

シンガポールの日本語学習者はそのほとんどが華人であるが、ときどきクラスにインド系人のピジネスマンが入ってくることもある。日本語とタミル語は文法構造がよく似ているといわれ、じつさいインド系人の学生は会話の上達、はやかった。太平洋戦争のとき、シンガポールを占領した日本軍は、現地の人に日本語の学習を奨励したが、そのとき一番先に日本語会話をものにしたのはインド人だったという話がある。

わたしが1970年代末にシンガポールに住みつけたころ、シエントン・ウェイのチェンジ・アレ界隈で両替商を営んでいたインド系人のおじさんたちの中に、こちらが舌を巻くほどの日本語の使い手が何人もいたのを思い出す。

あるときクラスのととで、すでに中級レベルに達していた若いインド系人の男性が、心なしか怒ったような顔をして、わたしにきいてきた。それは、「シンガポールの中国系の人について、日本人は『華人』という言葉をつかっていますが、同じシンガポール人であるインド系の人たちを、未だに『インド人』と呼んでいるのはどうしてですか？」ということだった。

わたしは思わず「ウーム、…」とうなづいて、すぐに答えることができなかったが、これはたしかに彼がいう通りである。なぜ日本人は「インド系人」という言葉を使い、あまり使いたがらないのだろうか。

まず考えられるのは、前回も指摘したように、インド人というものが日本人にとつてたいそう遠い存在であることだろう。今や、地理的にはずっと離れたヨーロッパ人やアメリカ人の方が、日本人にとつては身近に感じられる。

そのうえ、シンガポールでもマレーシアでもインド系人の人口比は1割未満で、日本人駐在員の生活領域にインド系人が入ってくることはそれほど多くない。自然、日本人の心のなかで、インド人とインド系人をあえて区別するほどの明確な意識が生まれにくいのであろう。

20年くらい前のシンガポールでは、「妻がお産でインドへもどつています」といった話をよく耳にしたが、現在シンガポールに住むインド系人のほとんどがシンガポール生まれ



シンガポールの日本語学習者はそのほとんどが華人であるが、ときどきクラスにインド系人のピジネスマンが入ってくることもある。

FREE MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS IN SINGAPORE

PARTY

- ① マーケティング
- ② 制作デザイン(MAC)

ご応募は希望職種明記の上、FAXまたはE-mailにてご連絡下さい。



JSP Pte Ltd

Tel: 291-8031 Fax: 291-9589
11A Jalan Pinang Singapore 199143
E-Mail: japansp@pacific.net.sg

人材募集(正社員・パート)

国勢調査を見ても、家のなかで英語をつかっている家庭の割合は、インド系人の場合35・6%(2000年統計)で、華人家庭(23・9%)よりずっと多い。

もはやインド系人が「インド人」にもどることは不可能といってよく、わたしたちも彼らを意識的に「インド系人」と呼ばなければならぬ時が来ているように思われる。

【こたけ・ゆういち】
在シンガポール20年のエッセイスト。著書に『シンガポールはおもしろい』、『変貌するシンガポール』、『地球歩きはおもしろい』、『はらだいです? シンガポール』(いずれも勁草書房)などがあります。

どんな痛みもご相談下さい。
ACTIVE CHIROPRACTIC
アクティブ カイロプラクティック
ゴルフ肩・テニス肘などのスポーツ障害、背中、首の痛み、頭痛、筋肉や関節、背骨・X脚・O脚などの矯正
Dr. Bruce Lee
カイロプラクティック医師免許(アメリカ)
1 Orchard Boulevard #07-01 Camden Medical Centre
Tel: (65)836 0833 Fax: (65)836 0830
E-mail: drlee@pacific.net.sg

お友達と一緒に「もっと大胆にもっと美しく」
同時入会割引
キャンペーン
永久脱毛の専門クリニックHAIRAwayでは現在、2名以上で同時入会のお客様にそれぞれをさせていただきます。
200ドルの割引 (期間・9月1日~10月31日)
●エステではない脱毛専門の医院 ●料金は日本の2/3 ●日本語によるカウンセリング
●高須クリニックと提携 ●帰国後も安心のケア ●もしもの時は料金全額返済
●完全個室制
HAIR AWAY
永久脱毛専門クリニック HAIR REMOVAL SPECIALIST FOR WOMEN & MEN
Tel: 734-4155 402 ORCHARD ROAD, THE DELFI ORCHARD, #04-06
UNITED KINGDOM / JAPAN / SINGAPORE <http://www.hairaway.com.sg>
完全個室制
美容外科・形成外科・皮フ科・歯科
高須クリニック
*ヘアアウェイは高須クリニックと提携しています。

※新規申し込み、住所変更、定期購読停止などをご希望の方は下記に必要事項をご記入の上、FAXもしくは郵便にて編集部までお送りください。※尚、事務処理の都合上、登録からお手元に届くまで最長6週間かかります。予めご了承ください。

PARTI 編集部 行き **FAX: 2940948**

以下のように連絡します。(※いずれかに☑を記入の上、必要事項をのれなくご記入ください。)

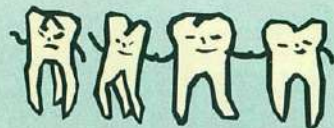
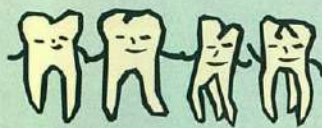
新規無料定期送付希望 送付停止 投書
I would like to subscribe for Parti I wish to cancel my subscribe My comments on Parti
 住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)
My Address has changed to:
氏名 (Mr/Ms) First Name _____ Family Name _____
現住所 Address _____
郵便番号 Postal Code _____
TEL _____ FAX _____
旧住所 Old Address _____
旧郵便番号 Old Postal Code _____
登録コード Personal Code _____

パーティへのご意見・ご感想をご記入ください
.....
.....
.....
.....
.....

パーティ・デンタルクリニック

新連載

『歯列矯正について』



Q1 歯列矯正って何ですか？

米国歯列矯正医協会(AAO)は矯正専門医を歯および顔の不規則を診断、治療し予防を行う歯科の専門分野として定義しています。歯がふぞろいだったり、上下のアゴの歯並びがお互いにちゃんと噛み合わない状態を、専門的には「不正咬合」といいます。歯列矯正医はそういった歯並びを矯正する器具(歯列矯正装置、英語でブレース)をそれぞれの状態に合わせて設計、装着をし均整のとれた歯並び唇そして顎のバランスを整えていきます。大人も子供も歯列矯正を行った結果、美しい笑顔、歯の健康そしてなによりも容姿の改善によって自信が持てる様になるでしょう。



セラミックブレース

イブもあるので矯正を全く気づかれずに治療をしたい方にはお勧めです。逆に矯正をファッション的に楽しみたい方(欧米の学生に多い)にはカラフルな留め金を付けるタイプもあります。矯正を楽しむ事で治療に積極的に関わらせる事がねらいです。(調整に通院する度に色を変えて楽しめるので)取り外し可能なブレースは特定の患者さんへのみ使われる事が多く機能的にも固定式より劣ります。



金属ブレース

Q4 なぜ矯正を行っている一般の歯科医ではなく歯列矯正の専門医にかかった方が良いのですか？

歯ならびや顔は常に人目にさらされる部分です。容姿に大切な部分を適切に治療する事は大変重要です。歯列矯正の専門医は、国際的に認識された試験を受ける前に長期に渡り厳しいトレーニングを受けます。文字通りその分野のエキスパートなのです。

Q2 歯列矯正はいつ頃始めるのが良いのでしょうか？

あらゆる年代の方も歯列矯正の治療が可能です。子供から青年そして大人までの言ってみれば6から60位までです。事実、歯列矯正する機会がなかった大人の方の治療もかなりの数にのぼります。しかしAAOは早い年齢で歯列矯正医に最初の診察を受けるように勧めています(7歳位)。歯列矯正医に早い時期にかかる事により潜在的な問題を発見し治療を始める最良の時期を決めることが可能となります。

Q3 矯正器具(ブレース)にはどんなタイプがありますか？

固定型ブレースは歯の表面に付ける金属のものが一般的です。しかし技術の進歩により今の金属ブレースは小さく目立たないものになっています。透明(セラミック)ブレースはさらに目立たないので人気があります。歯の裏側に装着するタ



矯正前



矯正後

Q5 矯正の期間はどのくらいでしょうか？

程度によりさまざまですが短かくて6ヶ月、長いもので3年近く治療にかかる事もあります。医師と患者さんとの協力はさらに重要な役割を果たします。平均的な期間としては18~24か月です。

※「不正咬合」そのまま放っておくと以下の不都合が起きてきます

- 食べ物が良く噛めない
- 歯のみがき残しが起こりやすく虫歯になりやすい
- 上記の理由で歯ぐきの病気にもなりやすい
- 口臭の原因となる
- 顎の関節に余計な負担がかかる
- 言葉が明瞭に発音出来ないなど。

また「不正咬合」は指しゃぶりや唇をかむくせが原因となりますのでお子さんのこういった習慣は早めに改めると良いでしょう。

資料提供「Aシティ ニホン デンタル グループ」

フレッシュベリカン便

通引越も日通
TEL: 565-8177

ホームページ <http://www.nittsu-sin.com/removal/>

神奈川大和市にある プロテスタント教会

やまと
大和カルバリーチャペル
Singapore

私は、あなたがすべての点で栄え、たましいも体も健全であるように、と祈っています。(聖書)

日本語による礼拝：毎週日曜午後2時より
鷺沢宅 (MRT Somerset 駅近く) TEL&FAX: 838-0907
ホームページ <http://www.yamatocalvarychapel.com/> リンクコーナーより



干支(えと)占(うらない)

九月一〇日〜十月九日

この占正しい利用法...
毛、いいことだけを信じること
式、当たらずとも、パルティを
恨まないこと

へび・巳

金運も仕事運も順調。既婚者は財政計画を立てる好機。パートナー、両親との関係も良好。独身者は結婚相手に巡り逢える暗示あり。健康面は、胸の痛みを感じるなら病院へ。

うま・午

過去の経験を活かせば、仕事運が上昇します。金銭面では助っ人現るかも。健康運はまずまず。ただしストレスにご注意。家庭で意見の相違が生じたら話し合いを。

ひつじ・未

社交的につき合いが増えそう。でも噂話は気にせず流しましょう。金運は順調。風邪に気を付けて。既婚者は、倦怠を感じたら相手にプレゼントを。

さる・申

仕事に忙殺されそうですが、頑張って待ち望んだ昇進がすぐ目の前に。健康管理も怠らずに。仕事に忙しくて、家族同士理解を深める努力も大切。

とり・酉
ビジネスチャンスが訪れるかも。決断は慎重に。旅行時は財布にご注意。健康運は上々。既婚者は家庭のハイモニーが絶好調。独身者は愛を見つけたらそう。

いぬ・戌
仕事面で困難に直面したら、戦略を転換すると吉。投資は避けて。子供との時間を大切に。既婚者は、口論になりそうになったら穏やかに話し合いを。

いのしし・亥

思わぬ収入があるかもしれませんが、不測の事態に備えて貯蓄を。胃腸を大切に。仕事上で問題が発生したら、過剰に心配せず落ち着いて対処しましょう。

ねずみ・子

仕事に精を出して。今年末までに昇進か報奨を受ける暗示あり。旅行時は健康に充分留意を。独身者は、新しい友人の1人が生涯の伴侶になる可能性が。

うし・丑

仕事面は試練の時。でも大丈夫、心配しないで。最終的には全て解決するでしょう。金銭貸しは、相手が誰であれ避けて。職場に金製の小物を飾ると吉。

とら・寅

金運が好調。仕事は慎重に頑張らしましょう。既婚者は、高齢者のケアに追われるかもしれないが、自分の健康管理も大切に。ストレスを溜めすぎないで。

うさぎ・卯

焦らず地道な努力に励むべき時。金銭面は無駄遣いをしないように気持ちは引き締めて。風邪をひかないようご注意。既婚者は職場での諍いを避けましょう。

たつ・龍

金運はまずまず。腹痛に気を付けて。今月は海の近くに行かない方が無難。魅力的と思う人に出逢っても、軽率な行動は禁物。うっかり騙されないように。

the Regent SINGAPORE

A FOUR SEASONS HOTEL



REGENTビジネスパック

S\$190.00+++

S\$50++×宿泊日数のクレジットをご自由にお使いいただけます。

特典

- ・ご宿泊日数×S\$50+++迄のホテルでのご飲食(レストラン・バー、ルームサービス、客室ミニバー)、及びお車代(ハイヤー・目的地までの送迎)などの使用料金が、宿泊料金に含まれます。
*合計クレジットが使用可能金額未満の場合でも、ご返金はございません。
- ・スイミングプール、フィットネスクラブ、サウナ、スチームサウナなどの施設の無料使用。(マッサージ除)
- ・シングル又はダブル、スーパーリアルーム使用。
- ・S\$100の追加料金でエグゼクティブスイートへアップグレード可。
- ・S\$7/時間の追加料金で、アーリーチェックイン、レートチェックアウト可。
*シンガポールにご出張される、日系企業のお客様全てに適用されます。

有効期限：2001年12月31日まで

日本語でのご予約・お問い合わせ

電話：739-3085 Fax：738-9747 e-mail：michiaki.araoka@fourseasons.com

Tel: 739-3015(代表) e-mail: reservation.rsn@fourseasons.com

1 Cuscade Road Singapore 249715